

K

PJ
7755
.T8
.L3
C.1

NEA

BOBST LIBRARY



3 1142 02886 0073



GENERAL UNIVERSITY
LIBRARY

على جواد الطاهر



لاميرزا الطاهر الخ



Lāmiyāt al-Ṭughrā'ī.

على جواد الطاهر

al-Ṭughrā'ī, al-Ḥusāyn ibn 'Alī,



NEW YORK UNIVERSITY LIBRARIES
NEAR EAST LIBRARY

لَامِيَاَتُ الطُّغْرَايِي

بغداد - ١٩٦٢

مطبعة العاني

Near East

PJ

7755

.T8

.L3

c.1

مقدمة

عرفت الطغرائي عام ١٩٤٣ ، ولم أنسه بعد ذلك ، ولم أفارقه في القاهرة أو باريس . وكان ركننا مهما من اطروحتي الرئيسة في « الشعر العربي في العراق وبلاد العجم في العصر السلجوقي » .

حتى اذا كانت المناقشة في السوربون (شباط ١٩٥٤) لاحظ الاستاذ شارل بللا - أحد المناقشين - ان الاطروحة تذكر لامية الطغرائي وتشيد بها هنا وهناك دون أن تخصصها بحث مستقل مسهب . والملاحظة صحيحة ، فما جاء عن اللامية في الاطروحة لا يفحصها حقها ولا يطلع القارئ على حقيقتها ولا يذكر نصها ولا يشرحها ويحللها ويناقش الآراء فيها .

وكتب لي بعد ذلك أن أدرس هذه اللامية في دار المعلمين العالية وكلية الآداب ببغداد فاطلعت على جوانب مجهولة منها ووقفت على أسرار من جمالها ومعلومات جديدة بحث مستقل ، وازددت ايمانا بصحة رأي الاستاذ بللا .

وهناذا أحاول أن أقدم هذه الدراية في التحقيق والتحليل - راجيا ألا تكون الأخيرة في بابها .

في عام ٤٤٧ هـ دخل طغرل بك السلجوقي بغداد ، وقضى بذلك على البويهيين ، ودخلت في ملكه رقعة واسعة قوامها العراق وبلاد العجم .
وتوفي عام ٤٥٥ فتولى بعده السلطنة من آل سلجوق :

| | |
|-----------|-----------------|
| ٤٦٥ - ٤٥٥ | الب أرسلان |
| ٤٨٥ - ٤٦٥ | ملكشاه |
| ٤٨٧ - ٤٨٥ | محمود بن ملكشاه |
| ٤٩٨ - ٤٨٧ | بركياروق |
| ٥١١ - ٤٩٨ | محمد |
| ٥٢٥ - ٥١١ | محمود |

ولم يتخذ السلاجقة بغداد عاصمة لهم ، وان أقام أكثرهم فيها مددا محدودة ، ويمكن القول ان مقرهم كان في أصبهان .

وكانت الوزارة منصبا مرموقا في الدولة ، وقد يمسك الوزير ، اذا كان كبيرا ، بمهام الدولة كلها .

وتلي الوزارة الدواوين : الاستيفاء ، الاشراف ، الانشاء والطغراء .
والطغرائي هو صاحب الطغراء - وهي « الطرة التي تكتب في أعلى المناشير فوق البسملة بالقلم الغليظ ، ومضمونها نعوت الملك الذي صدر الكتاب عنه »^(١) . ويضم ديوان الطغراء : الرسائل والانشاء ويتولى صاحبه

(١) ابن خلكان ١ : ٢٨٤ ؛ ياقوت ١٠ : ٥٧ ؛ دائرة المعارف الاسلامية ، مادة طغراء . - واللفظة اعجمية محرفة من الطرة « وفي ابن جماعة انها علامة تكتب على التوقيعات .

شؤون الوزارة في الصيد^(٢) .

عاصر هؤلاء السلاجقة من خلفاء بني العباس :

القائم ٤٢٢ - ٤٦٧

المقتدي ٤٦٧ - ٤٨٧

المستظهر ٤٨٧ - ٥١٢

المسترشد ٥١٢ - ٥٢٩ . . .

وبغداد هي مقر الخلافة ، وسلطة الخليفة دينية فقط ، والسلطين
يرعونهم ويتظاهرون باحترامه ، ولكنهم لا يتورعون من مخالفة أمره أو
اهاثته اذا اقتضت مصلحتهم . فلم يكن للخليفة الا الاسم « لا يتعدى حكمه
بابه ولا يتجاوز جناحه » . وربما حانت للخليفة فرصة او كان له حظ من
الطماع فتملئ كما حدث للمستظهر يوما ما ، أو كما أعلنها المسترشد حربا
على السلطان . .

وتألف حاشية الخليفة من الوزير وكاتب الانشاء وصاحب المخزن
وكاتب الزمام واستاذ الدار . .^(٣)

في هذا العصر عاش الطغرائي

وهو أبو اسماعيل مؤيد الدين الحسين بن علي بن عبد الصمد المشهور
بالطغرائي^(٤) .

ولد عام ٤٥٣ هـ / ١٠٦١ م ، في جَيّ من أصبهان في أسرة من ولد
أبي الاسود الدؤلي^(٥) .

(٢) الاصبهاني ، النصر ، البنداري ، الزبدة ٩٤ ، ١٠٠ ، ١١٤ ،

١١٧ .

(٣) للتوسع في هذه المقدمة ينظر الطاهر في « المدخل » من كتاب

الشعر العربي في العراق وبلاد العجم في العصر السلجوقي ١ : ٣٩ - ٧٠ .

(٤) فصل المؤلف حياة الطغرائي ومصادر دراسته في كتابه

« الشعر العربي . . في العصر السلجوقي » ، وتنظر مقالته عنه في المجلد

السادس من مجلة « الاستاذ » ، وفي العدد الاول من مجلة « كلية الآداب » .

وينظر الوهابي ٣ : ١٣١ - ١٣٣ ، آقا بزرك ص ٦٤٨ - ٦٤٩ .

(٥) وزاد العماد : « قال والدي هو نسيبنا من قبل الاخوال » .

وقد ألم بمعارف عصره ، وقال الشعر ، وأحس في نفسه طمحا الى
المنصب فانخرط في سلك الكتاب يتقرب من المتنفذين والوزراء كمعين الملك
ونظام الملك ، ودلف الى السلاطين فخدم ملكشاه ، ثم ولده محمدا •

وبعد أن تقلب في حلو العيش ومره أصبح نائبا في ديوان الطغراء في
وزارة الخطير • حتى اذا توفي الطغرائي الاصيل عام ٥٠٥ جلس مؤيد الدين
مكانه في ديوان الطغراء وصدر الانشاء • « ولم يكن للدولتين السلجوقية
والامامية من يضاهيه في الترسل والانشاء ^(٦) » •

ولا شك انه ابتهج كثيرا للمنصب الذي هو أهله ، والذي حقق
به هدفا طالما سعى اليه ، فهو يطمع بالصدارة ولا يرضى لنفسه أن يبقى كاتباً
بين كتاب كثيرين ، أو نائبا يعيش ظلا لغيره • ثم انه لا يسعى الى ديوان
الطغراء من أجل ديوان الطغراء ، ان هذا لا يكفيه ، وما هو الا مرحلة تقربه
من الهدف الابعد •

ولم يكن في افكاره تلك بالخيالى الذي يطلب ما ليس له او يزحم
انسانا بعيدا عنه • انه في الثانية والحمسين وقد رأى كثيرا ، ويكفيه انه
رأى نظام الملك ، ولم يبق في المعاصرين مثل نظام الملك كى يحترمه ويكبره
وكى يحد من مطمحه • ليس هؤلاء القابضون على أزمة الدواوين أقدم منه
أو أقدر أو أجل • وليس هذا المتربع على دست الوزارة والملقب « بالخطير »
أفضل منه • ان الخطير لا يزيد عن « جبة وعمامة » ^(٧) بينما مثل الطغرائي
الخبرة والعلم والفضل •

والسلطان محمد لم يكن بذلك السلطان الذي رآه يوم حكم الب ارسلان
أو ملكشاه •

ان من حق الطغرائي ان يطمح ، وان يسعى الى الوزارة ، لانه يريد

(٦) علي رضائي عن العماد ، ياقوت ١٠ : ٥٨ • وروى علي رضائي
انه « تولى الاستيفاء » • وفي التعليقة ما يدل على ان السلطان محمد ولاء
اشراف المملكة في بعض الاوقات •
(٧) ديوان الطغرائي ١٢٨ •

أن يحقق ذاته وأن يحكم وأن يصول ويجول •

وطبيعي أن تنعكس هذه الافكار على سلوكه ، وطبيعي أن يحس بها
الصدور فيتبعوا حركاته وسكناته ، ويفسروا كل تأمة ، ويحسدوا ويحقدوا
ويشوهوا الحقائق ويخلقوا الابطال ، ويصبح دينهم اراحة الطغرائي عن
طريقهم ، والاستعانة في سبيل تلك الغاية بكل وسيلة •

وها هم اولاء يقتربون من غايتهم ، ويغيرون عليه قلب السلطان ،
ويؤلبون اللؤماء ، ويحدون من كلمته ويحطون من مكاتته ، فلم يبق له ذلك
الاسم ، ولم يعد له ذلك النفوذ ولقد بات في هم وقلق وبين اقدام واحجام ،
وماذا عساه أن يفعل ازاء طغمة ألفت الدسائس واستسهلت الكذب • أبقى في
منصبه ، والمنصب عزيز عليه اثير لديه ؟ ولكن ما قيمة هذا المنصب الذي
جرد من روحه • أيعتزل ؟؟ :

| | |
|-----------------------------|----------------------------|
| أبي الله ان اسمو بغير فضائي | اذ ما سما بالمال كل مسود |
| وان كرمت قبلي اوائل اسرتي | فاني بحمد الله مبدأ سؤدد |
| ينم لاجلي المهر ان يكب مرة | بجدي وان ينهض بجدي يحمد |
| وما منصب الا وقدرتي فوقه | ولو حط رحلي بين نسر وفرقد |
| اذا شرفت نفس الفتى زاد قدره | على كل اسنى منه ذكرا وأمجد |

★ ★ ★

| | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| تكاد ترى من لا يقاس نجاده | بشسعي اذا ما ضمنا صدر مشهد |
| وما المال الا عارة مستردة | فهلا بفضل كاثروني ومحتدي |
| وان اناسا صرت جار بيوتهم | عباديد شذر فصلت بزبرجد |
| يسر بقربي منهم كل أصيد | ويكره كوني منهم كل أنكد |
| واصحب منهم سائسا غير حازم | واتبع منهم غاويا غير مهتد |
| اذا لم يكن لي في الولاية بسطة | يطول بها باعي وتسطو بها يدي |
| ولا كان لي حكم مطاع أجزه | فارغم اعدائي واكتب حسدى |
| ولم بغش بابي موكب بعد موكب | مخافة ايعاد وتأميل موعد |
| فأروح من هذا اعتزال يصونني | صيانة مطرور الغرارين مغمد |

فأعذر ان قصرت في حق مجتد
أأكفي ولا أكفي وتلك غضاضة
ولولا تكاليف العلى ومغارم
لأعطيت نفسى فى التخلّى مرادها
من الحزم أن لا يضجر المرء بالذي
إذا جلدي فى الامر خان ولم يعن
مريرة عزمي ، ناب عنه تجلّدي^(٨)

انها لثفتة حارة صدرت عن أعماق صدر تمور به المطامع وتضطرع
فى جنباته الرغبات وتكتنفه ظروف عصية ؛ تدفعه حينا الى الفخر والكبرياء
واعلان كنوز شخصيته ، وترغمه طورا الى هجو أعدائه وتعرية ما فى
نفوسهم من حقد ورخص وحطة .. وهو بين أخذ ورد ، حتى ليكاد يقبل
ضيقا ، ثم لا يلبث أن يعود الى كرامته ومكاته فيضطرم ويثور .. ثم يحاول
أن يهدأ ويتجلد و « يفلسف » الاحوال ؛ فما زالت فيه بقية من أمل ، وما
كان لرجل يعرف بالطغرائى أن يستسلم بيسر .

هو فى بغداد ليس بأسعد حظا مما كان عليه فى
أصفهان . ولم يجد عند الخليفة (المستظهر) ما كان ينتظر ، وحتى ما يمكن
أن يكون جزاء على فضل سابق وخدمة سابقة . ومثل الخليفة حاشيته .
وليس من السهل على الخلافة أن تختص رجلا لم ترض عنه السلطنة .
واذن فقد وقعت الواقعة

وعزل الطغرائى من ديوانه عام (٥٠٥) ، وتلك مصيبة عظيمة
ومضاعفة ، فلقد خسر الديوان فى الوقت الذى كان يحدث نفسه بالوزارة .
وهذا صميم دافع حدها الى نظم قصيدتين طويلتين عامرتين : بائية
ولامية .

وفى البائية^(٩) :

أهاب به داعى الهوى فأجابا
وعاوده نكس الصيا فتصابى

(٨) الطغرائى ، ديوانه ، ٥٩ .

(٩) نفسه ٥٦ - ٥٨ .

بعد مقطع غزلى يعلن هجر العراق :
مللت نوائى بالعسراق وملّنى رفاقي وكانوا بالعراق طرابا
وبين خيانة الصحاب اياه ، ويذم أهله وتقلبهم ، ويعتب على الخلافة ،
ويحاسب شخصا اسمه « زريق » • ثم يتذكر بلاده :

لعمرك ما فارقت ربعى عن قلى ولا رضيت نفسي سواء ما آبا
ولكن تكاليف السيادة جمعت برحلي ودهر بالحوادث رابا

وأما اللامية فهي :

أصالة الرأي صانتني عن الخطل وحلية الحلم زانتني لدى العطل
وقد قالها فى العام (٥٠٥) نفسه ، وأفرغ فيها كل ما كان يخامره من
مشاعر وأفكار ، ولا شك أنه أعجب بها ، وارتاح اليها ، وقرأها
واستعادها وظل يرويها للمقرئين أمثال الشهرزورى وابن الشجرى وابن
الاخوة ، والمعجبون حوله يستعيدونها و « يترأونها » (١٠) .

ثم جمع ديوانه (١١) بنفسه فكانت اللامية بارزة فيه ، وذكرها نصاً
المؤلفون الذين أفاضوا فى ترجمة الطغرائى من أمثال العماد وياقوت وابن
خلكان ثم جاء الصفدى فأفاض فى شرحها وأطال •

وانا اليوم ، كى ندرس نص اللامية جيدا لابد لنا من اثبات أصح نص
وبيان الاختلافات التى طرأت عليها • وبمعنى أدق : لابد من تحقيق القصيدة
تحقيقا علميا • وقد اعتمدنا لذلك المصادر الآتية - المينة رموزها ازاءها :

ل - مخطوطة ديوان الطغرائى المحفوظة فى المتحف البريطانى بلندن •
رقم ٧٥٥٨ وهى انموذج لمجموعة النسخ التى تتبع فى نظامها
حروف الهجاء للقوافى • وتنص مقدمتها على ان الذى جمعها

(١٠) ابن جماعة •

(١١) الطاهر ، الشعر العربى ٩٧ - ٩٩ (ولم يرد هناك كلام على
نسخة راغب باشا) •

هو الشاعر نفسه ♦

غ - مخطوطة ديوان الطغرائي ، نسخة راغب باشا المحفوظة بمكتبة

استانبول رقم ١١٠٧ ، وتقع اللامية بين الورقة ٥٢-٥٥ منها ♦

وهي انموذج لمجموعة النسخ المرتبة على نظام يكاد يتبع طريقة

الموضوعات ♦ ولعلها بوبت كذلك بعد وفاة الشاعر^(١٢) ♦

يا - النص الذي أورده ياقوت الحموي في كتاب « ارشاد الاريب » ،

المعروف « بمعجم الادباء » ♦ وقد اعتمدنا طبعة دار المأمون ♦

خ - النص الذي أورده ابن خلكان في « وفيات الاعيان » وقد اعتمدنا

طبعة مطبعة الوطن ١٨٩٩ ♦

ص - النص الذي عقد عليه الصفدي شرحه المسمى « الغيث المسجم

في شرح لامية العجم » والمطبوع عام ١٣٠٥ في القاهرة ♦ وقد

أفدنا منه في المقابلة واقتبسنا للشرح ♦

أما الديوان المطبوع (الجوائب ١٣٠٠) فلم نر ان نستشير ، لكثرة

أخطائه وتصحيحه ، ولم نشر اليه الا عند الضرورة القصوى^(١٣) ♦

(١٢) وقد يكون جامعها بعض احفاده (ينظر حاج خليفة :

الدواوين) ♦

(١٣) قال المرصفي ، ٢ : ٢٢٥ ، « وقد جمع شعره في ديوان وطبع

غير مرة ٠٠٠ » ♦ ولا صحة لهذا القول ♦ واكبر الظن ان محمد عبدالغني

حسن حسب ص (١٤٩) طبع الجوائب طبع الشام ♦

أصالة' الرأي صانتني عن الخطلِ
وحيلة الفضل زاتني لدى العطلِ^(١)
مجدي أخيراً ومجدي أولاً شرع'
والشمس' رآدَ الضحى كالشمس في الطقلِ^(٢)
فيم الإقامة' بالزوراءِ لاسكني بها « ولا ناقتي فيها ولا جملي »^(٣)
ناءٍ عن الأهل صفر' الكف منفرد'
كالسيف عُرِّيَ متاه' عن الخللِ^(٤)

-
- (١) الخطل : المنطق الفاسد المضطرب ؛ العطل : في الاصل خلو جيد المرأة من القلائد ، وفي البيت تجريد الشاعر من المنصب .
(٢) مجدي أخيراً ومجدي أولاً : قد يكون القصد ، مجدي بعد التعطيل وقبله ، وقد يكون ، مجد اسلافي ومجدي ؛ المعنى الاول أنسب . شرع : سواء . رآد الضحى : شروق الشمس بعد طلوعها ، والرآد ارتفاعها . الطفل : قرب الغروب ، طفلت الشمس ، مالت الى الغروب ؛ والمقصود في البيت : الرآد أول النهار ، والطفل آخره .
والمعنى : مجدي في الاول والآخر سواء ، كما ان الشمس هي الشمس في أول النهار وفي آخره .
(٣) غ ، يا ، خ ، ص لاسكني : لا وطني ، ل . السكن : ما يسكن اليه الانسان من زوج وغيره .
(٤) غ ، يا ، خ ، ص كالسيف . عن : كالنصل . س ، ل . متناه : المتن الظهر مكتنفا الصلب عن يمين وشمال ، وهما جانبا السيف . الخلل : جمع خلة ، والخلل بطائن كانت تغشى بها أجفان السيوف منقوشة بالذهب وغيره .
والمعنى : أصبحت كالسيف الذي جرد من حليته فلا تنظره العيون .

فلا صديقَ اليه مُشكى حَزَنِي ولا أُنيسَ اليه مُنتهى جَدَلِي^(٥)
 طال اغْتِرابِي حَتَّى حَنَّ راحِلَتِي ورحلُها وقَرَى العِصالَةَ الذُّبُل^(٦)
 وَضَجَّ مَنْ لَغَبَ نِضْوِي وَعَجَّ لِمَا
 يَلْقَى رِكابِي ، وَلَجَّ الرِّكَبُ فِي عَذَلِي^(٧)
 أُرِيدُ بَسْطَةَ كَفٍّ أُسْتَعِينُ بِهَا على قِضاءِ حُقُوقِ اللَّعْلِ قِيبَلِي^(٨)
 والدَّهْرُ يَعكِسُ آمالِي وَيُقْنَعُنِي من الغِنيمةِ بعدَ الكَدِّ بِالْقَفَلِ^(٩)

(٢)

وذي شطاط كصدر الرمح معتقلٍ بمثله غير هبابٍ ولا وکیلٍ^(١٠)

- (٥) صديق .. انيس شكلها ناشر ياقوت : صديق (بضمّتين) ..
 أنيس (بضمّتين) ل ، يا ، خ ، ص اليه منتهى : لديه ، غ .
 (٦) ل ، غ ، خ قرى : قرا ، يا . وشكلت في غ بكسر القاف .
 الراحلة : الناقة ؛ العسالة : واحدها عسال ، وهي الرماح ؛ قرى :
 اعلى السنان ؛ الذبل : جمع ذابل ، وهو من صفات الرمح كأنه يصف
 الرماح بالخفة والدقة .
 طال اغترابي وامتمد سفرى الى ان حنت راحلتي وحن رحلها وحننت
 أعالي رماحي الى الدعة والسكون والاستقرار .
 (٧) النضو : البعير المهزول .
 (٨) ل ، غ للعلى : للعلا ، يا ، خ ، ص .
 بسطة كف : سعة فى المال .
 (٩) ل ، غ ، خ ، الكد : الجد ، يا .
 (١٠) ل ، ص ، بمثله : لمثله غ ، يا ، خ .
 الشطاط : بالفتح والكسر اعتدال القامة (واختار ناشر ياقوت فتح
 الشين) . الاعتقال : هو ان يضع الفارس رمحه بين ساقه وركابه ؛ ومعتقل
 مجرور على انه صفة بعد صفة لذى . بمثله : جار ومجرور فى موضع نصب
 مفعول لاسم الفاعل وهو معتقل كأنه قال معتقل مثله (بفتح اللام) . غير :
 مجرور على انها صفة لمعتقل (وقد شكلها محقق ياقوت بفتح الراء) .
 الوكل : العاجز الذى يتكل على غيره .

حلو الفكاهة مر الجذ قد مُزجت بقسوة البأس منه رقة الغزل^(١١)
 طردتُ سرحَ الكرى عن ورد مقلته
 والليلُ أغرى سوامَ النوم بالمقل^(١٢)
 والركبُ ميلٌ على الأكوار من طربِ
 صاحٍ ، وآخرَ من خمر الكرى ثَمِل^(١٣)
 فقلتُ أدعوك للجُلى لَتَنْصُرَنِي
 وأنتَ تخذُلني في الحادث الجَلِل^(١٤)
 تنامُ عَنِّي وعينُ النجم ساهرةٌ وتستحيل وصَبغ الليل لم يحل^(١٥)

- (١١) حلو ٠٠ مر ٠٠ فى الصفدى صفة لذى فى البيت الذى تقدم . وكذلك ورد شكلها فى غ ٠ اما (ل) ومحقق (يا) فاختار الضم .
 غ ، يا ، خ ، ص مزجت ٠٠ منه : لعبت ٠٠ فيه ، ل ٠ ل ، غ ، بقسوة : بشدة ، غ ، يا ، خ ، ص .
- (١٢) ورد بكسر الواو ، وجاءت بالفتح فى ع ، يا ٠ السرح : المال السائم ٠ السوام : المال الراعى .
 منعته النوم بالمحادثة ونحن فى ليل قد اقبل بالنوم على العيون .
- (١٣) ل ، غ ، ص ، الكرى : الهوى ، يا ، خ .
 طرب بكسر الراى فى (غ) ، وقال (ص) بكسر الراى ، اسم فاعل هنا وليس مصدر ففتح الراء لانه لو كان مصدرا لفسد المعنى ، وكان الجار والمجرور مفعولا من اجله وكان قوله وآخر من خمر الكرى معطوفا على غير شئ ولم يتعلق بما يربطه ٠٠٠ وآخر معطوف على طرب ولم ينجر لانه غير منصرف ٠ ووردت طرب فى (ل) وعند محقق ياقوت بفتح الراى ، ووردت آخر فى (غ) ويا بضم الراء .
- ميل : جمع أميل وهو الذى لا يستوى على السرج ٠ والطرب : خفة يلحق الانسان لشدة حزن أو سرور ٠ يقول الصفدى انه هنا يحتمل ان يكون من الفرح وان يكون من الحزن ، ولكنه الى الحزن اقرب لانه جاء فى سياق شدة السهر .
- (١٤) غ ، يا تخذلنى (بضم الذال : تخذلنى) بكسر الذال) ، ل ٠ الجلى : الامر العظيم .
- (١٥) غ ، يا ، ص ، عنى : عيني ل ، خ ٠ يا ، خ الليل : النجم ، ل ، غ ٠
 تستحيل : تتغير ٠ الصبغ بالفتح اللون وقد وردت كذلك فى غ ، ص ٠ وفى ل ، يا بالكسر ٠ وهو ما يصبغ به .

فهل تُعِينُ على غَيٍّ هَمَّتْ بِهِ والغَيُّ يُزْجِرُ أحياناً عن الفشل^(١٦)
 اني أريد طروقَ « الحَيِّ » من « اِضْمٍ »
 وقد حماه رماة الحَيِّ من « ثَعَلٍ »^(١٧)
 يحمون بالبيض والسمر اللَّدانِ به
 سودَ الغدائرِ حمراً الحَلَى والحُللِ^(١٨)
 فالحِبُّ حيث العدا والاسدُ رابضةً
 حول الكِناس لها غاب من الاسلِ^(١٩)
 نَوْمٌ ناشئةً « بالجزع » قد سُقِيت
 نصالها بيماء الغنَجِ والكَحَلِ^(٢٠)

(١٦) ل ، يا ، خ ، ص ، يزجر : يصدف ، غ .

الغى : الضلال . الفشل : الجبن .

هل لك ان تعين صاحبك على غي هم به ، فان الغي يمنع الانسان في بعض الاوقات عن الجبن .

(١٧) غ ، يا ، خ ، ص ، الحى : الجزع ، ل . يا ، خ ، ص ، حماه : رماه ، ل : حمته ، غ . ل ، يا ، ص ، رماة : حماة ، ل . فى ل ، رماة الحى من ثعل ، وفى غ ، حماة الحى من ثعل . وفى يا ، خ ، ص : رماة من بنى ثعل .

اضم : جبل بارض المدينة . ثعل : أبو حى من طيء وهو ثعل بن عمرو . وبنو ثعل مشهورون باتقان الرمي .

(١٨) غ ، يا ، خ ، ص ، به : بهم ، ل .

به : الضمير يعود الى الحى . الحلل : جمع حلة وهى البردة اليمانية ، والحلة ازار ورداء ولا تسمى حلة حتى تكون ثوبين .

(١٩) ل ، يا ، خ ، ص ، ذمام : ظلام ، غ . غ ، يا ، خ ، ص ، معتسفا فنفحة : مهتدياً بنفحة ل .

معتسفا ، اعتسف مشى على غير طريق . الحلل : جمع حلة : بيوت القوم .

سر بنا فى ذمة الليل فانه يسترنا ، واعتسف لسير ولا تخش الضلال عن طريق الحى ، فان نفحة الطيب من اهله ترشدك الى الحلة التى هم بها نزول .

(٢٠) ل ، يا ، خ ، ص ، العدا : العدى ، غ .

الكناس : موضع الطيب . الاسل : الرماح .

(٢١) الجزع : منعطف الوادى . النصال : جمع نصل وهو حديدة السيف والسهم . وهنا ، نصالها التى تحميها .

قد زاد طيبَ أحاديثِ الكرامِ بها
ما بالكرائمِ من جُبْنٍ ومن بَخَلٍ (٢٢)

تيتُ نارُ الهوى منهنَّ في كبدِ

حرّى ، ونارِ القَرى منهم على القل (٢٣)
يَقْتُلْنَ أنضاءَ حبٍ لَحْرَاكُ بها وينحرون كرامَ الخيل والابل (٢٤)
يُشْفَى 'لديغ' العوالي في بيوتهم بنهلة من غدير الخمر والعسل (٢٥)
لعلَّ المامةَ « بالجزع » ثانيةً يدبُّ منها نسيمُ البرء في علي (٢٦)
لا أكره الطعنةَ التجلاءَ قد شُفِعَتْ

برشقة من نبال الأعين النَجَلِ (٢٧)
ولا أهابُ الصَّفاحَ البيضَ تُسَعِدُنِي
باللمح من خلل الأستار والكيل (٢٨)

(٢٢) ل ، يا ، ص ، طيب : غ ، طيب . ل ، بخل (بفتحين) غ ،
يا : بخل (بضمين) ل والجبن والبخل صفتان محمودتان في النساء ...
برأى القدماء .

(٢٣) غ ، يا ، ص ، القل : قلل ، خ : قبل ، ل .
نساء الحى حسان ، ورجاله كرام .

(٢٤) بها ، ل ، غ ، خ : ص ، بهم : به ، يا . ل ، غ ، خ ، ص ،
ينحرون : يحتوين ، يا .
انضاء : جمع نضو .

(٢٥) غ ، يا ، خ ، ص ، العوالي : الغواني ، ل . ل بيوتهم :
بيوتهم ، غ ، ومن الخطأ المطبعي في يا كسر الياء . غ ، يا ، خ ، ص .
غدير : لزيد ، ل .

ان الذى تطعنه الرجال بالرماح ، متى ارتشف شربة واحدة من ريق
هذه الفتيات شفى .

(٢٦) غ ، يا ، خ ، ص ، علي : علل ل .

(٢٧) غ ، يا ، خ ، ص ، برشقة : برشفة ، ل : بردفة ، المطبوع .
كأنه يهون على صاحبه ما توهمه من بأس رجال الحى لما اخذ يصفهم بالشجاعة
والغيرة .

(٢٨) غ ، يا ، خ ، ص ، الصفاق : صفاح ، ل . يا ، خ ، ص ،
من خلل الاستار : من صفحات البيض ، ل ، غ .

تسعدنى : تعيننى . الخلل الفرجة بين الشيتين والجمع الخلال مثل
جبل وجمال ، هكذا فى الصفدى ، وقد فتح محقق ياقوت الخاء .

ولا أخيلٌ بغِزْلانٍ أغازلها ولو دهنتي أسود الغيل بالغيل (٢٩)

(٣)

حبُ السلامة يثني همَّ صاحبه

عن المعالي ويُغري المرءَ بالكسل (٣٠)

فإن جنحتَ إليه فاتخذ نفقاً

في الأرض أو سلماً في الجو فاعتزل (٣١)

ودع غمارَ العلي للمقدِّمين على ركوبها ، واقْتنعَ منهم بالبلل (٣٢)

رضى الذليل بخفض العيش مسكنة والعزُّ عند رسيم الاينق الذل (٣٣)

(٢٩) ل ، غ ، ص ، اغازلها : تغازلني ، يا ، خ ، غ ، الغيل بالغيل :
الغيل (بفتح الغين) ل : الغيل بالغيل (بفتح الغين الاولى وكسر الثانية) يا

(٣٠) ل ، غ ، يا ، خ ، ص ، هم : عزم يا (طبعة مار گوليوت)
ان ملت الى حب السلامة فادخل في نفق في الارض أو اصعد في سلم
في الجو ، لان السلامة متعذرة عليك ما دمت بين الناس ولا سبيل الى النزول
في النفق ولا الى الصعود في سلم في الجو ، اذ لا بد لك من الناس ، والسلامة
فيهم عزيزة - وفي هذا تحريض على الحركة والسعى والاجتهاد في احراز
المعالي ، لان السلامة ممتنعة ، فالاولى بالانسان الطلب والسعى الى المعالي
(٣١) غ ، يا ، خ ، ص ، سلما : مصعدا ، ل ، غ ، ل ، يا ، ص ،
فاعتزل : واعتزل ، خ

(٣٢) ل ، ص ، غ ، العلي : العلا ، يا ، خ
غمار : جمع غمر وهو في الاصل الشدة والزحمة ، وفي الماء :
اللبج

(٣٣) ص ، رضي ، خ ، رضا : يرضى ، غ ، ل ، يا ، ص ، يا ، خ ،
مسكنة : يخفضه ، ل ، غ ، ع ، ل ، ص ، عند : تحت ، يا ، خ ، ص ، يا ،
خ ، الاينق : الاينق ، غ ، ل

الرسيم : ضرب من سير الابل . في الاينق قال الصفدي : جمع الناقة
تقديرها فعلة بالتحريك لانها جمعت على نوق مثل بدنة وبدن وخشبة
وخشب وقد جمعت في القلة على انوق ، ثم انهم استثقلوا الضمة على الواو
فقدموها فقالوا أونوق . ثم عوضوا من الواو ياء فقالوا اينق .

فأدراً بها في نُحُور اليَـدِ جافلةً
 معارضاتٍ مثاني اللُجَمِ بالجدلِ (٣٤)
 ان العلى حدَّثني ، وهى صادقةٌ فيما تحدث ، أن العز في النُقلِ (٣٥)
 لو أنَّ في شَرَفِ المِساوِى بلوغَ مُنى
 لم تبرحِ الشمسُ يوماً دارَةَ الحَمَلِ (٣٦)

(٤)

أهبتُ بالحِظِّ لو ناديتُ مستمعا والحِظُّ عَنِّي بِالْجُهاْلِ في شُغلِ
 لعله ان بدا فضلي ونقصُهُم لعينه ، نام عنهم أو تَبَّهَ لى (٣٧)
 أعللُ النفسَ بالآمالِ أرقُبُها
 ما أضيقَ العيشَ لولا فُسْحَةُ الأملِ (٣٨)
 لم أرْتُضِ العيشَ والأَيامُ مقبلةٌ
 فكيف أرضى وقد ولَّتْ على عَجَلِ (٣٩)
 غالىُ بنفسِي عِرْفاني بقيمتها فصُنتها عن رخيصِ القدرِ مبتذلِ

(٣٤) غ ، يا ، خ ، ص ، البيد : الخيل ، ل . غ ، يا ، الجدل (بضم الجيم والدال) : الجدل (بضم الجيم وفتح الدال) ، ل .
 ادراً : ادفع . جافلة : مسرعة . معارضات : مماثلات ، مباريات .
 مثاني : جمع مثنى أى اثنين اثنين . اللجم : جمع لجام . الجدل : جمع الجدول وهو زمام الناقة المجدول اى المحكم القتل .
 ادفع بالنوق والخيل فى القفار مسرعة ، فعارض لجم الخيل بازمة النوق - حثا منه على السير .
 (٣٥) غ ، يا ، خ ، ص ، فيما : فى ما ، ل .
 (٣٦) غ ، يا ، خ ، ص ، منى : على ، ل ، ابن جماعة . (ومن الخطأ المطبعي كسر الميم فى يا) .
 الدارة : هى - فى الاصل - ما يدور حول الشيء ، وتكون للقمر والشمس ، واستعملها الشاعر للحمل . والحمل : أول برج من بروج الكواكب الاثنى عشر .
 (٣٧) لعله ، الهاء تعود الى الحظ .
 (٣٨) غ ، يا ، خ ، ص ، الامل : الاجل ، ل .
 (٣٩) ل ، ص ، لم أرْتُضِ : لم أرض بالعيش ، غ ، يا ، خ ، غ ، يا ، خ ، ص ، وقد : فقد ، ل .

وعادة النصل أن يزهي بجوهره
 وليس يعمل إلا في يدي بطل^(٤٠)
 ما كنت أؤثر أن يمتد بي زمني
 حتى أرى دولة الأوغاد والسفل^(٤١)
 تقدمتني أناس كان شوطهم وراء خطوي إذ أمشي على مهل^(٤٢)
 هذا جزاء امرئ أقرانه درجوا من قبله فتمني فسحة الأجل
 وإن علاني من دوني فلا عجب
 لي أسوة بانحطاط الشمس عن زحل^(٤٣)
 فاصبر لها غير محتال ولا ضجير
 في حادث الدهر ما يغني عن الحيل^(٤٤)

(٤٠) غ ، يا ، خ ، ص ، وليس : فليس ، ل .
 النصل : السيف .

عادة السيف أن يفخر بجوهره ، ولكن المراد منه القطع ولا يكون ذلك منه إلا إذا كان في يدي بطل يضرب به فيصيب .
 انني في ذاتي كالسيف المجوهر لما حزته من العلوم وملكته من ممارسة الامور وسياستها ، ولكن لا نفع لها ، لانها كامنة ، فلو باشرت أمرا أو توليت ولاية ظهرت محاسني في الخارج وبرز في الظاهر نفع ما لدى .

(٤١) ل ، يا ، السفلى (بفتح السين) : السفلى (بكسر السين) ، غ .
 وهذا دليل سوء الحال .

(٤٢) ل ، يا ، خ ، اذ : لو ، غ ، ص .

(٤٣) الشمس في الفلك الرابع ، والزحل في الفلك السابع .
 اخذ يسلي نفسه ويتأسى .

وان علاني هؤلاء الذين ذممت دولتهم وایامهم وهم دوني في كل شيء ،
 فان لي اسوة بكون الشمس منحطة عن زحل .

(٤٤) غ ، يا ، خ ، عن : من ، ل .

لها : الضمير يرجع الى معهود في النفس لم يذكر وهي المقادير أو الايام والحوادث . غير محتال : مسلما . حادث الدهر : ما يحدثه . الحيل : جمع حيلة وهي الفكرة في بلوغ القصد بطريق خفي على غيرك .
 اصبر للنوائب صبر من لا يحتال ولا يقلق لنزولها ، فان في حادث الدهر ما يغني عن الحيل ، ويأتيك بما لا تقدر عليه بحيلك وحولك .

(٥)

أعدى عدوَّكَ أدنى من وثقتَ به
فحاذرِ الناسَ وأصحبهم على دَخَلٍ^(٤٥)

وانما رجلُ الدنيا وواحدُها من لا يعوّل في الدنيا على رجل
وحسنُ ظنِّكَ بالأيامِ معجزةٌ فظنَّ شراً وكن منها على وجل^(٤٦)
غاضِ الوفاء ، وفاضِ الغدر وانفرجت
وشانَ صدقكَ عند الناسِ كذبهم^(٤٧)

وهل يُطابقُ معوجٌ بمعتدل^(٤٧)
ان كان ينجعُ شيءٌ في ثباتهم
على العهود فسبقُ السيفُ للعَدَلِ^(٤٨)

(٦)

يا وارداً سُورَ عيشِ كله كدَرٌ انفقت صفوك في أيامك الاول^(٤٩)

(٤٥) الدخَل : المكر والخديعة .

• خذ حذرَكَ من الناس واصحبهم بالخديعة والمكر ، ولا تركن الى احد ممن وثقت به وظننت انه صديقك لانه اشدّ عداوة من كل عدو .

(٤٦) - (٤٧) ل . يا ، خ ، ص . وحسن . . . غاض : غاض . . .

وحسن ، غ . ل . وكن منهم : وكن فيها ، غ ؛ وكن منها ، يا ، خ ، ص .

(٤٨) ل . يا ، ص ، يطابق (بفتح الباء) : يطابق (بكسر الباء) ، غ .

ان كان شيء من الاشياء نافعا في ثبات الناس على العهود وذلك الشيء

مثل اللوم والعذل على ما ارتكبه من نقص الوفاء واطهار قان السيف سبق

العذل في ذلك . يعنى ان هذا الامر فات وما بقى يفيد فيهم العذل شيئا ، كما

ان السيف يسبق من يعذل ويفوت الفوت في كفه بعدما يمضى . لا تطمع

في عود رعيهم للعهود كما ان المقتول لا يطمع في حياته .

(٤٩) ع ، يا ، خ ، ص ، صفوك : عمرك ، ل ، غ .

وهذا البيت يسميه أرباب البلاغة التجريد ، وهو ان يجرد الانسان

من نفسه شخصا يخاطبه فهو يستريح بمعاتبته وتعنيفه وتوبيخه .

فيم اقتحامك لُجَّ البحر تركبهُ وأنت يكفيك منه مصّة الوشل^(٥٠)
 ملك القنّاعة لا يُخشي عليه ولا
 يُحتاج فيه الى الأنصار والخول^(٥١)
 ترجو البقاء بدار لا ثبات لها فهل سمعت بظُلٍّ غير متقل
 ويا خبيراً على الأسرار مطّلعاً
 أصمتُ ففي الصمت منجاة من الزلل^(٥٢)
 قد رشّحوك لأمر لو فطنت له
 فارباً بنفسك أن ترعى مع الهمل^(٥٣)

(٥٠) غ ، يا ، خ ، ص ، فيم : في ما ، ل . يا ، خ ، ص اقتحامك :
 اعتراضك ، غ ، ل . أخذ يريض نفسه ويسكن سورة غضبها بعد ان كان
 قد ثار واحتدم واحتدوا واضطرم .
 (٥١) الخول : الحشم ، العبيد .
 ان ملوك الدنيا يحتاجون الى الخول والانصار للخدمة ، والى العساكر
 ليحفظوا البلاد ، فيضطرون الى اموال ينفقونها . ثم هم مع ذلك في هم
 وفكر في تحصيل الاموال وتدبير الرعايا في خوف وحرص . .
 (٥٢) غ ، يا ، خ ، اصمت : أنصت ، ل .
 (٥٣) غ ، ص ، ان فطنت له : لو ، ل ، يا ، خ .
 رشحوك : فلان يرشح للوزارة اي يرى ويؤهل . الهمل : الابل بلا
 راع .

قد ربوك واهلوك لامر ان كنت تعلم باطنه في مرادهم منك ، فاهرب
 منهم ولا تطاوعهم على ما يرومونه منك ان اردت ان لا ترعى هاملاً فتعود
 سدى .
 يحذر نفسه من اعدائه الذين يسعون في قهره وحساده الذين يريدون
 هلاكه ويتمنون وقوع الاذى به .

(١)

يفخر الطغرائي بأصالة رأيه وبفضله وبمجده •• وليس لاحد أن يكذبه في دعواه وهو الذي بلغ في عصره المنزلة المرموقة علما وأدبا وسياسة ••

ولكن ، لم هذا الفخر ؟ وما الداعي اليه ؟ انه مشوب بشيء من الشكوى والمرارة ؛ لقد فقد صاحبه شيئا عزيزا عليه ، قد يكون أهم ما يملك ، وأكبر ما يرى في الحياة ، وفيه عزته وكبرياؤه • وإذا ما أصيب المرء بمثل ذلك خف الى رصيده الاول ، يستجده ويستعينه • وهكذا ، يكون الفخر ، تعويضا عن الفقد ، وتعزية لنفس مضامة ، وتغطية لخيبة ، وتماسكا أمام هذا الناس الذي ألفه على غير ما حل به وصار اليه •

ولو كان فخرا للفخر ، لما كانت هذه الـ « فيم » ، « فيم » الإقامة بالزوراء ؟ ، ان فيها أسمى شديداً وعتابا للنفس مرّاً ، انه استفهام صدر عن أعماق نفس متألّمة وغير راضية عن اقامتها في بغداد ، ودعوة الى الهجرة ، وتبرير لهذه الدعوة بأكثر من سبب ، فهو في موقف من يريد أن يقنع شخصا آخر ما زال مشدودا الى بغداد بشيء ، فوالى الادلة الداعية الى الهجرة • ليس للشاعر في مدينة السلام أهل أو عمل أو مال أو صديق ، وانه قد طال اغترابه واشتد به الحنين ، ولا بد من العودة ، رضى أم لم يرض • وإذا تركنا المكابرة جانبا ، وتناسينا مسألة الاغتراب والحنين وما الى

ذلك من الالفاظ التي هي « شعر » وتبرير أكثر منها واقعا ، رأينا انه لا بد من العودة اعترافا بالواقع وخضوعا للمنطق •

لقد جاء الطفرائي بغداد وأقام فيها من أجل شيء عزيز عليه ، سعى نحوه حثيثا وطويلا ، ألا وهو « الصدارة » او « العلى » - كما سماه • لقد قصدها فرحا وخف اليها طربا وحسبها الجنة الفيحاء والدنيا السعيدة • ولم لا ؟ وما قيمة الإقامة في مسقط الرأس ؟ انه يورث الخمول والفقر ! واليوم يحدث ما يحدث ، فيصاب الرجل في طماحه ، فاذا ببغداد غير بغداد أمس ، لقد أنكرها ، وتنكر لها • وبغداد هي هي ، وما للطفرائي معها عداوة خاصة ، او كره معين ، انما ينطق تحت وطأة ظرف قاس •

واذن فما عليه الا أن يرجع ، أى يقتنع بالرجوع • وهذا هو القول الصحيح •• أما الحنين فمسألة طارئة جاءت علة لنكوص عن غاية ، ودعوة لتمويه عن دعوة أخرى ، ويقظة لأمر ثانوى كان راقدا يغط في رقوده • والا ، فأين كان أمس هذا الحنين ؟ لقد أمضى الرجل عمره في الاسفار والغربة والاقامات البعيدة عن « الاهل » والوطن • فلم يد عليه مثل هذا الحنين الجامح !

مهما يبالغ المرء في اخفاء السبب الحقيقى ، يعجز ، حتى لو كان ذلك من امالى العاطفة ، ويعد الى الصراحة وهى أجدى • واذن فلا بد من الرحلة • وطبعى أن تكون نحو أصفهان حيث الاهل والاحبة وحيث يمكن أن ينعم بالدعة ويسكن الى الراحة - او الى الكيمياء ، هذا هو الطبيعى •

(٢)

وليس من الطبيعى أن يحدثنا عن أشياء ليست بذات صلة بما هو عليه من الحالة النفسية وعزم أكيد على الهجرة •

لقد حدثنا عن رحلته ، وعن معدات رحلته ولكن على غير ما انتظرنا ، وعلى غير ما تقتضيه طبيعة الاشياء • فلقد بدأ يتحدث عن رفيقه فى السفر مادحا خلقته وخلقته بين استواء القامة والشجاعة والشدة حينا ، والرفقة حينا ••

سار هو ورفيقه فى ركب ، حتى اذا أخذ منهم التعب مأخذه ، ومضى
من الليل أكثره غلب النوم على هذا الرفيق الذى أعده الشاعر للملمات •
وها هم أولاء يقتربون من الهدف ، والرفيق نائم او شبه نائم ،
فيهزه ، وبعابه ويوقظه •

ولكن ما الغاية التى دعاها الشاعر « بالجلى » ؟ أول ما يتبادر الى
ذهن من استوعب المقطع الاول ، بلوغ الوطن •• او •• اذا كان لا بد من
الابتعاد عن الجو قليلا •• العلى ، كأن يكون الشاعر قد تاب الى نفسه فعاود
الجد من أجل تحقيق مطمحه •• أما أن يكون غير هذا ، فلا •• أن يكون
غيا يحمل الشاعر لأن يطرق أحياء الناس الساهرين على أعراضهم ،
فيندس تحت ستار الليل الى خدر « امرأة » يدعى انه يحبها ، ويدعى
أكثر من ذلك ، بأنها تحبه ، وان فى رضاها وتقبلها •• شفاء لما هو فيه
من سقام وعلل •• أما هذا ، فلا •• وليس الظرف ظرف غزل ومغامرة هى
أشبه بمغامرات امرئ القيس وعمر بن أبى ربيعة ؟ وحتى هذان الشاعران
لم يكونا ليفعلا ما ادعاه الطغرائى لو كانا مكانه •

اذن ، لا بد من أن يكون فى الامر شئ آخر ، او أشياء أخرى هى
غير ما يبدو للناظر • فما هو ؟ وما هى ؟

ان أمر الغزل غريب فى بابه ، ونشاز فى مكانه • ولو جاء فى مطلع
القصيدة لقلنا انه ضرب من التقليد ، فقد درج شعراء العربية على افتتاح
قصائدهم بالغزل • وكل ما يمكن أن يقال فى هذه الحالة ، ان الشاعر
خضع للتقليد أكثر مما يجب • فلقد اعتدنا - أكثر ما اعتدنا - أن يكون
الغزل فى مطالع قصائد المديح • أما فى قصيدة تقال فى الظرف الذى يعانى
الطغرائى فغير مألوف وغير مستساغ •

ولكنه لم يأت فى بداية القصيدة • وهذا ما دعا الى الاهتمام والتسأل •
وقد يدعى تقصى الاسباب والاعذار الى الاغراق والاغراب • وفى سعى من
هذا الوادى يلمع فى ذهن المرء افتراض خلاصته ان الطغرائى لم يتغزل ،
وان هذا الذى يبدو غزلا ليس من الغزل بالمرأة فى شئ ؛ انه غزل بالمجد ،

ورمز عن هذا المجد بالمرأة الممنعة الجميلة • ولا يبلغ المجد بيسر ، فلا بد من مغامرة ولا بد من سهر وأعوان •

الافتراض جميل ، ولو صح ، لكن أجل وأدخل في مسيرة القصيدة وألصق بالحالة النفسية التي يأتزم بها الشاعر ؛ ولكن تصديقه ليس سهلا ، فما ألف مثله في شعر الطغرائي وشعر عصره وجملة الشعر العربي • ثم ان الشاعر حين جرى في غزله انفصل انفصالا تاما عن الحالة التي كان عليها ، ولم يدع ما يشير الى مجده وطماحه من حرارة او ابداع^(١) • ولم يبق الا غزل تقليدي لا فضل لصاحبه أكثر من التمكن في البناء الخارجى • ولقد بعد عهد ابى اسماعيل بالغزل الصادق فقد نيف على الخمسين وتزوج أكثر من مرة ورزق أكثر من ولد - ولات حين غزل • واذن ، فما عليه الا أن يعمل فكره في جمع عناصر متفرقة من هنا وهناك مما ذاع في الشعر العربي في المرأة والجمال والسرى • • • ومما قام منذ قام امرئ القيس (وقبله) وشتان •

بقى أمامنا مجال آخر ، أن يكون هذا المقطع الغزلي دخيل على القصيدة ، وقد دسه الشاعر متأخرا عن الظرف الذي نظمها فيه ، في احدى قراءاته ومراجعاته بعد أن مرت العاصفة •

انا اليوم نفضل أن تكون اللامية مجردة من مقطعها الغزلى • ولم يكن تفضيلنا هذا قائما على الاقتراح وعلى الدراسة الداخلية لها فقط • فلقد رويت مرة كما نريد ، رواها ثقة هو ابو الفتح عبدالرحمن بن أحمد بن الاخوة عن الشاعر نفسه ، وقبل أن يكون للشاعر ديوان^(٢) •

(١) لا يخلو من فائدة ان نذكر ما جاء في « اعيان الشيعة » للعاملى ٢٧ : ٧٩ « • • • وفي « الرياض » • • • كان (الطغرائي) مشهورا بمعرفة الكيمياء • • • ولاشتهاره بعلم الكيمياء قيل عن لاميته • • انها رمز الى علم الكيمياء • وهو خيال فاسد » •

(٢) ينظر ابن جماعة في التعليقة و ٧٤ ب •

أى نعم ، فما أنسب أن تنتقل من المقطع الاول الى الثالث •• من :
والدهر يعكس آمالي ويُفنعني من الغنمة بعد الجد بالقفل
الى : حب السلامة يثني همَّ صاحبه عن المعالي ويفري المرء بالكسل
وكان المقطع الغزلى لم يكن • وهنا تقول ، ومن حَقَّك أن تقول
وتعرض بهذا الفرق « الهائل » بين المقطعين : مقطع ينتهى باليأس
والاستسلام ، ومقطع يدعو الى المعالي والعلو والعمل وتحمل المشاق وقطع
البيد ومواصلة الاسفار ••

وطبيعى ان هذه الاسفار غير الاسفار التى دعا اليها فى مقطعه الاول
مما يتصل بالهجرة واللياذ بالسكينة فى ربوع الوطن •• انها أسفار جديدة ،
انها استئناف العمل والسعى ، واستئناف الطمع والطماح ••
اذن ، لقد اتضح الفرق وبانت الهوة ، واين الاستسلام من المقاومة
غير اليأسه ! والحق معك ، لأنك تزن الامور بالميزان المنطقي ، بمنطق العقل ،
والعقل ألوان - ان شئت • واذن ، فالفرق هائل ، وسياق المنطق يدل على أن
الرجل ، بعد أن يثس قرر الهجرة وحبها الى نفسه ونفذه - هذا ما يقوله
المنطق العقلي • ولكن المنطق النفسى لا يشترط ذلك ، وانه يجوز ما وقع
فيه الطغرائي بل يؤده ، فان هذا الذى بدا تناقضا واضطرابا هو ادل على
صدق الشاعر وعلى اعرابه عن حالة حادة يعانيتها ، فما يكاد ينتهى الى شئ
حتى يثور ويحطم ما بنى ليشيد خطة جديدة لا ينفك يجمع لها الادلة
والبراهين •

فهو هنا يدعو الى العمل والى المخاطرة والى قطع اليد ، ويهجن حب
السلامة الذى يحول دون المعالي ويفري صاحبه بالكسل ويورثه المذلة
والمسكنة - وكأنه شاعر آخر غير الذى رأيناه فى مطلع القصيدة •
وهو صادق فى دعواه ، مطمئن اليها يزجيها بكل تأكيد وبغير قليل من
النضج والحدة • ولا غرو فهو فى شدة وازاء نفس عنود •

ولكنه مهما يجمع الأدلة ، ومهما يستنجد بعقله الواعى لا يستطيع ان يقنع نفسه ، أو قل ، لا يستطيع أن يصد الألم الطاغى ويدفع الاسى المسيطر . فأين هو من المعالى ؟ ومن العز ! ومن « قادراً بها » ؟ وواقعه مر ، وحاله يشعر بالخيبة . واذا صعب عليه تعليل الاشياء بما يليق برجل رصين ، انحدر به الضعف الى « الحظ » وكأنه كل شيء ، فهو الذى يأخذ ، وهو الذى يعطى ، فراح يدعوه ويعاتبه ويناقشه - وهيهات .

ولمحة من لمحات العقل تريه استحالة ما هو فيه ، وغرور ما هو عليه ، انها أعاليل بأباطيل ، لا تحل مشكلا - وان خفت وطأ .

فأين هو ؟ وكيف ينسجم وعصره ؟ انه صعب المراس ، شديد الثقة بنفسه ، معتد بقيمته ، مترفع عن الدنيا . انه لم يرض عن أيام كان فيها معززا مكرما ؟ فكيف يرضى الآن ، مهما يكن أمره ؟ كيف ؟؟ والدولة دولة أوغاد ، والحكم حكم جهال ، وقد علاه من كان دونه بأشواط . كيف يرضى ؟ ذلك بعيد .

لم يكن كاذبا اذ وصف السلطة عام ٥٥٥ بما وصفها ، فذلك مما يؤيده التاريخ . ولكننا نسأله : أين كنت قبل اليوم ؟ انه لم يجد قبل اليوم ما يدعوه لمثل هذه التصريحات ، ولم يكن على الحالة التى تريه حكام عصره على الشكل الحقير والاحقر . كان سجين مطامحه ورهين أمانيه ، كان فى طريقه الصاعد لا ينظر يمينه او يسرة . أما وقد حيل بينه وبين القمة ، فكل شيء واضح ازاءه على حقيقته وعلى أحسن من حقيقته ، وان له من الوقت ما يستطيع معه أن يتبين ويتفحص ويتأمل ويحكم .

بل انه ازاء نفسه وجها لوجه ، هذه النفس التى غررت به وأوقعته فى مهاوى الآمال البعيدة وفى « تمنى فسحة الاجل » . انه ليعاتبها ويقول لها : تسأهلين ، ذوقى . ولكنه لا يستمر طويلا ، لانه رجل لا ينسى ذاته طويلا ؟ وله فى مجده الماضى أعظم مظهر للتعزية والسلوان ، فهو الشمس وسواه زحل . . واذا انحط فهو الشمس على أى حال . ومثله لا يئأس ،

وما عليه الا أن يصبر ، فاذا ضاقت به الوسائل فليكيف عنها ، وليصبر ،
ولينتظر المصادفات و « حادث الدهر » •

من الصعب على امرئ عرف بالطغرائي ورأى ما رأى الطغرائي أن
يستسلم بيسر ، ومن دون ثورة نفس وتضارب أفكار وتصادم هواجس وضرب
أخماس بأسداس وكبرياء وتعاضل وسخط على الدهر والحظ •

(٥ - ٦)

كل هذه « عموميات » يرسلها الطغرائي دون تخصيص لأنه تحت مجموع
الكارثة ، لا يراها مجزأة ولا يحدها بسبب واحد ، انه يتخبط لان الضربة
شديدة ••• حتى اذا اتضحت الامور قليلا ، قارب التخصيص فصاح :
أعدى عدوك أدنى من وثقت به فحاذر الناس واصحبهم على دخل
واذن ، فمن مأمنه أتى الطغرائي واذا أصدقاؤه ألد أعدائه ، لقد
أوقعوا به ، وأنزلوه من مجده • ولم يزد على ذلك فى التصريح ، كأنه يرى
نفسه أكبر من أن تنزل الى مثل هذا الدرك او كأن المسألة أكبر من ذلك^(١) •
فلقد ضاقت الدنيا على أشد ما يمكن أن يكون عليه من ضيق ، وانه لم يعد
حتى ذلك الطغرائي الذى يكابر وهو فى منزلة ذلة ، ويفخر وهو فى موطن
عزاء ، ويأمل وهو فى ميدان يأس •

أجل ، لقد ضاقت وانتهى عالم •• وبدأ عالم أسود ، كل ما فيه
يدعو الى التشاؤم بحرارة وحماسة و « صدق » : أهل هذا العالم قوم أعداء ،
شيمتهم القدر ، كذابون ، لا يمكن أن يعيش بينهم امرؤ حسن النية يق
بالآخرين ، صادق ، اذا قال فعل •• انه لعالم حالك وحقير ، ومؤلم أن
يكون عالم الانسان •

لقد رأى الطغرائي عالم عصره خلال تجربته الخاصة ، ولكنه ما
زال يوسع الخاص ويوسعه حتى جعله عاما • وله فى حقيقة السوء الذى

(١) وما يذكر انه كان أكثر تفصيلا فى البائية •

كان عليه العصر مساند ، وهكذا يكون قد قدم لنا صورة لزمانه ، ويكون قد استوعب المجتمع الذى احتواه •

واذا كان العالم كذلك ، والناس كذلك ، أصبحت النتيجة الحتمية واضحة ، وهى نفسها التى انحدر اليها الطغرائى - بعد تردد وممانعة - ألا وهى اليأس أو القناعة - ان شئت •

ولكن نفسا يحملها الطغرائى « لا تقنع » من غير أن تتعب صاحبها ، انها على الرغم مما قاست وعانت ومما انتهت اليه ، ما زالت تنطوى على بقية من طماح وشرارات من أمل • • مما استوجب الحجاج وزيادة الأدلة والبراهين : فالعيش كدر ، ومصة الوشل تغنى عن البحر ، وملك القناعة لا يخشى عليه ، والدنيا فانية ، والصمت منجاة • • النخ •

ترى هل قنع ؟ يبدو • ولكن ذلك صعب على مثله • ان الأدلة التى ساقها تقنع غيره وترضى سواه ، أما هو فاذا رضى فالى حين واذا صمت فعلى مضض واذا يشى فعلى أمل •



(١)

هذه اللامية اذن سجل لأطوار قلب ناثر ونفس طعين ، عبرت عما
يكتنف الشاعر من طماح وقناعة وأمل وألم واقامة وهجر وحب وكره .
ان العواطف لتجرى حارة في عروق القصيدة ، عميقة ، غنية ، صادقة ،
أصيلة ؛ بلغة سليمة هي لغة الشاعر العربى المتمكن الكبير .

كل ذلك من غير افتعال وكذب وضجيج مختلق وقرقة مكلفة ،
ولو لم تكن كذلك لما كان لها شأن يذكر حتى اليوم ، ولذهبت مذهب
عشرات القصائد التى قامت شهرتها على الزيف وفساد الاذواق والظرف
الآنبي .

لقد أولع عدد من الدارسين برد معانى اللامية الى أصولها ، أو بمعنى
أدق رد معنى أبياتها الى أبيات شعراء سبقوا الطغرائى ، كأنهم يريدون أن
يقولوا ان الطغرائى أشار اليهم أو أخذ عنهم أو سرق منهم .

ومحاولة رد أبيات الطغرائى الى غيره من أمثال المتنبى والشريف
الرضى والمعرى ليست مستحيلة ، او مطلقة فى العبث . وقد عمل ذلك
الصفدى بحسن نية^(١) ، ولعل الذى بعثه سعة علمه وغزارة محفوظه^(٢)

(١) الصفدى ، الغيث . .

(٢) السبكي ٦ : ٩٤ ؛ العسقلانى ٢ : ٨٧ .

وتطبيق لخطه يجعل بها شرحه للامية كتابا أوسع من « شرح » • ثم ان مبدأ « الرد » مألوف في الدراسات الادبية القديمة ، وظل حيا عبر أجيال حتى انتهى - فيما رأينا - الى استاذنا المرحوم طه الراوى ، فلقد كتب مقالات يرد فيها اللامية الى غير صاحبها مستعينا بالطريق الذى مهده الصفدى وبلا مثله التى أوردها • ولكنه تميز عن الصفدى بالشدة فى الحساب والغف باللهجة • وأكبر الظن انه كان كذلك بسبب ما كان معلوما من أن الطغرائى فارسى أعجمى (٣) •

وعلى أى حال فلقد انتهى المرحوم الراوى الى « أن الرجل أغار على المعانى الرائعة لمعاصريه ومن قبلهم فاعتصر منها خلاصاتها ، ثم صبغها بالالوان البراقة الجذابة ، وأبرزها للناس على انها نتاج قريحته ، ووليدة يراعتة ، فأقن الناس ببريق تلك الالوان ، ونسوا ما وراءها من سبایا المعانى البارة التى لو أطلقناها من عقال الوزن والقافية لرجع كل الى أصله واعتز بانتسابه لأهله ، ونحن لا نريد أن ننكر على الرجل انه من بدعة الصاغة ، ومهرة المصورين ولكننا لا نشك فى أنه أقدر الناس على الانتفاع بنتاج غيره موهما انه من نتاج فكره (٤) •

ومن يقرأ الصفدى وما ربطه بين أبيات الطغرائى وأبيات سابقة (ولا حقة) يحس أن فى هذا المذهب كثيرا من الجهد الضائع والتعسف ، ولكنه لون عقلى يحقق لصاحبه البراعة أمام الناس ثم ان بعض الروابط لا تخلو من طرافة وصحة حتى ان القارىء ليقنع بصحة علم الطغرائى او قصده فى الاخذ أحيانا • ولم يد أن الصفدى كان يقصد الى التشفى أو الى الحط من شأن الطغرائى ولا أن يمهد للحط من هذا الشأن • ذلك ان شيئا من الربط بين معنى بيت او أبيات لشاعر كبير مع بيت أو أبيات لشاعر سابق مألوف فى الشعر العربى وقد أطلال الباحثون درس هذه الظاهرة وكانت

(٣) الراوى ، الصبح • وزاد ولده الاديب حارث ان المرحوم والده كان يحب بغداد حبا جما ، وربما كان لموقف الطغرائى منها أثره فى ذلك •
(٤) نفسه ٤ : ٦ •

لهم - والآمدى^(١) في مقدمتهم - آراء صائبة في الانصاف وفي التمييز بين ما كان سلباً أو سرقاً أو أخذاً وبين ما كان تجميلاً وتأثراً غير مقصود ..
حقاً ان بين أبيات اللامية ما يتصل بالبيت الفلاني والفلاني من شعراء سبقوا ، ولكن هذا الاتصال لو كان أخذاً وسرقاً لما كان للامية شأن كبير ، مهما أوتي صاحبها من مهارة وقدرة على السبك والرصف والصياغة . ان شعر التمكن لا يدوم طويلاً ، ولا ينطوى على قوة وغنف مما تنطوى عليه الآثار الاصيلية . وانه - أى شعر التمكن انما يضطر اليه الشاعر عندما يتكلف المواقف ويقصد من شعره الى المسابقة الشكلية ، وعندما يقول وهو هادئ النفس غير منفعل وفي موقف لا يمت اليه بسبب قوى . ولم يكن الطغرائي كذلك ، لقد كان متمكناً - دون شك ، وبارعاً دون ريب - ولكنه كان منفعلاً ، وكان يتحدث بعق وصدق عن أوصل الاشياء بكيانه - ولات حين سرقة وتفكير بالسرقة .

ولنبداً بالبداية . قال الطغرائي :

أصالة' الرأي صانتني عن الخطل وحلية الحلم زانتني لدى العطل

فعبّر بذلك عن القمة النفسية التي كان عليها والتي دعت الى قول الشعر بعد امتلاء نفسه بالكارثة التي حلت به ولم يجد ما يقوى به وجوده غير الرصيد القديم وغير الاستعلاء عن صفائر أمور الدنيا ؛ الحالة حالته ، ولقد عبر عنها كما يجب وكما يشاء . أما الالفاظ فهي ألفاظ العربية وليس لأحد أن يقول ان « أصالة » هي لفظة فلان و « الخطل » لفظة فلان و « العطل » لفظة فلان . انها لو كانت كذلك لما جاءت على هذه القوة .

ويأتى الصفدي^(٢) فيشرح ويعرب ويفسر ثم يقول : قال الشريف الرضي :
ان يبل ثوبي فاني أكتسى حسي أو ترد خيلى فاني راكب مني
لقد تقدم بي فضلي بلا قدم اعظم بأمر على ذى السن قدمي^(٣)
ويذكر بعد ذلك أبياتا لشعراء آخرين لا قيمة لها وبينها ما هو لشعراء

(١) الآمدى : الموازنة بين الطائيين ..

(٢) الصفدي : ١ : ٥٠ .

(٣) ينظر الديوان ١ : ٥٤٣ .

متأخرين عن الطغرائي ولا يربطها الا بما يتوهم ، وما يمكن أن يكون من قرابة في المعنى العام • ذلك منهجه • ولكن ماذا يعني ذكر بيتي الشريف الرضي ، يعني الشبه في الحالة التي عبر عنها الشاعران والتي دعتهما لأن يفخرا ، ويفخرا بفضلهما غير مباينين بهرج الدنيا من ثياب وزينة • وليكن • وحسنا فعل الصفدي اذ لم يقل ان فلانا أخذ أو سرق من فلان ، ولم يقل ان بيت فلان خير من بيت فلان • وان « الشريف لم يكتف باكتساء ثوب الحسب ، حتى ركب خيل الكرم • والطغرائي لم يزد على أن وضع الحلية موضع الثوب واني لعل ثقة بأن الذوق السليم يستحلي كلمة الشريف ويفضل ثوبه على حلية الطغرائي لأن الرجال خليقون بأن يتجملوا بالثياب ، أما الحلية فمن خصائص ربات الحجاب^(١) » ان هذا ما لم يمر من الطغرائي ببال ، وما لا يمر ، ولا ينسجم والحالة التي هو عليه ، وما كان موقفه موقف حلية « نساء » ، انما كان جلال رجال ، وكان حلية فضل ان أردنا الصراحة • ولم يكن بين كلمتي الفضل والحلية فاصل •

وقال الطغرائي :

مجدي أخيراً ومجدي أولاً شرع

والشمس رآد الضحى كالشمس في الطفل

وهو تمة طبيعية لسابقه وتجسيد للأزمة التي وقع فيها الشاعر ، ولم تحل « رآد » و « طفل » دون فهم البيت ، ولم تكن الكلمتان من الغرابة والثقل بحيث يكدران الصياغة •

ويقول الصفدي : « وقد أخذ الطغرائي هذا المعنى من قول أبي العلاء

المعري حيث قال :

وافقتهم في اختلاف من زمانكم والبدر في الوهن مثل البدر في السحر

فهذا هذا ، خلا ان ذاك في الشمس وهذا في القمر ، ولكن قول

المعري ألطف عبارة وأحسن لآلة لأن الطغرائي أغرب في لفظي رآد والطفل وعذوبة الانفاذ أمر مهم في البلاغة^(٢) »

(١) الراوي ، ٦ : ٢ •

(٢) المصدي ١ : ٥٢ •

ان القرابة بين الشطر الثاني للبيتين قائمة ، ولكن هل كان بيت المعري حاضرا في ذهن الطغرائي وهو ينظم ما يعاني ويكابد ؟ لقد سمح الصفدي لنفسه أن يجزم بالاخذ . وقد يكون له ما يبرر ، لكن ما باله يقول ان بيت المعري ألطف اشارة ، ويقول ان الطغرائي أغرب . . ليس من حقنا أن نتخذ من الغرابة والسهولة سلاحاً ذا حدين . ولو سمحت لنفسى بمثل ما سمح به الصفدي لفضلت بيت الطغرائي ، ولكن لا داعي لذلك .
وقال الطغرائي :

فيم الإقامة في بغداد لا سكني بها ولا ناقتي فيها ولا جملي
وهو منسجم تمام الانسام مع سابقه ، بل انه المعنى الطبيعي الذي جراً اليه ، وسبقاً لتقدمه . فماذا قال الصفدي ؟ قال : « . . أنظر الى قلقة في بيت الطغرائي لأنه عطف الناقة والجمال على السكن ، ولو عطف ما يناسب ذلك من أهل وولد لكان أحسن وأوقع في النفس »^(١) ، هكذا فهم الصفدي ، لانه من قوم يقيمون تقدمهم على المعاني القاموسية واللفظة ومعناها ، فرأى في البيت سكناً وناقة وجملاً ، فرأى قلقاً ، أما نحن فنرى ما رآه الطغرائي : سكناً ومالاً ، ذلك ان « لا ناقتي فيها ولا جملي » تعني المال ، وتستطيع أن تقولها - كما هو الشأن في الامثال وأبواب التجوز - في مواقف لا صلة للناقة الناقة والجمال الجمل فيها . كما هو في بيت الطغرائي وكما هو في الحال التي كان يحس بها^(٢) .
وقال الطغرائي :

ناءٍ عن الاهل صفر الكف منفرداً كالسيف عُرِّيَ متناه عن الخلل
وقال الصفدي : « وما أحسن ما كشف المعري هذا المعنى بقوله :
وان كان في لبس الفتى شرف له فما السيف الا غمده والحمائل
وقال البحترى يعزى بولد :
تعزَّ فان السيف يمضي وان وهت حمائله عنه وخلاه قائمه

(١) الصفدي ١ : ٧١ .

(٢) ذكر الميداني ٢ : ١٤٤ (ط . بولاق ١٢٨٤ : « يضرب المثل

عند التبري من الظلم والاساءة » .

وقال النمر بن تولب :
فان تك أثوابي تمزقن عن فتى فاني كنصل السيف في خلق الغمد

وقال لبيد بن ربيعة :
فأصبحت مثل السيف اخلق غمده تقادم عهد القين والنصل قاطع^(١)

وليس لأحد أن يجروا فيقول ان الطغرائي سرق معناه من سابقه ،
بل اننا لنسائل عن سر ذكر هذه الايات التي ورد فيها « السيف » ...
ان ذلك ما يمكن أن يخيل الى القاريء ان الطغرائي يسرق - وصدق
الراوي اذ قال « ان هذا المعنى ملقى على مدرجة السابلة »^(٢) .

اننا لو أردنا أن تتبع مذهب الصفدي وتابعيه أطلنا وأتعبنا دون نتيجة .
وما يمكن أن يقال في أبيات لامية الطغرائي يمكن أن يقال في كل قصيدة
مناظرة . ومع هذا ، لنقف عند البيت :

وضح من لعب نضوي وعج لما ألقى ركابي ولج الركب في عدلى

فقد قال الصفدي : « في قوله وضح من لعب نضوي غنية عما يقول
فيما بعده : وعج لما ألقى ركابي ، لأن المعنى واحد ، فكل منهما يغني عن
ذكر الآخر ، فان ضجيج النوق هو عج الركاب ..^(٣) » .. وقد أخذ بيت
الشريف الرضي برمته من قوله :

.. ووقفت حتى ضج من لعب نضوي ولج بعذلى الركب^(٤)

أما أن يكون الطغرائي قد أخذ بيته من بيت الشريف الرضي فذلك
ما لا يحتاج الى نص ، ولا الى ضجيج وانه ما لم يرد الشاعر اخفاءه بعد أن
أخذه بنصه . ولنتذكر ان الطغرائي الآن في « مقطع الغزل التقليدي » من
اللامية . واذن فلسنا بصدد الاصاله والحالة النفسية ، انما هي صناعة وبراعة
في الصياغة . والحقيقة ان الصفدي بالغ عندما أخذ الطغرائي على : « وعج

(١) الصفدي ١ : ٨١ .

(٢) الراوي ٦ : ٣ .

(٣) الصفدي ١ : ١١٢ .

(٤) نفسه ١ : ١١٦ .

لما ••••• « كأنه يريد أن ينفي من طرائق اللغة العربية الازدواج وما يشبهه ،
و كأنه يجهل الايقاع الموسيقى الذى ولد من توالى ضج وعيج ولج ••
كما ان من يقول :

تقدمتني اناس كان شوطهم وراء خطوى اذ امشى على مهل
لا يضمخ اخفاء المصدر الذى أخذ منه ، فما كان الشريف الرضي
نكرة ، وقد قال :

فلم أنا كالغريب وراء قوم لو اختيروا لقد كانوا ورائي^(١)
ولكن الحالة واحدة ، وجاء بيت الطغرائي منسجما كل الانسجام مع
ما قبله وما بعده ، وقد يكون أمتن وأعنف من بيت الشريف الرضي ، الا
أن الصفدى لم يذكره ، ولم يشر اليه •

وبعد

فمن الظلم أن نجرد اللامية من كل معنى أصيل ، وأن تهتم صاحبها
بأنه استل معانيه من غيره الماما وسرقة وسلخا • فحنن لا تشك أن
الطغرائي حفظ كثيرا واعجب بروائع الشعر العربي وبالشريف الرضي ،
وانه اختزن ما حفظ ، وتسرب نسغ منه الى أشعاره ؛ ولكن اللامية جاءت
أصيلة أعربت عن حاله النفسية التى عاناها هو من دون تليكو ومن دون
ما يشير الى انه كان يعتمد الى التقليد والمعارضة والاخذ ، فلقد كان من
السيطرة بحيث أعرب طواعية وجري هذارا • واذا ما ورد على لسانه
- وهو فى هذه الحالة - لفظ أو معنى أو تركيب لآخرين فذلك مما أملته
الحالة المشابهة ومما انساب انسيابا ، ومما يدخل بعضه فى باب التضمن •
وما كان الطغرائي من الغباء بحيث يجهل ان الناس يعلمون ان المعرى قال :

واني جواد لم يحل لجامه وعضب يمان اغفلته الصياقل
وأن امرأ القيس قال :

وقد طوفت فى الآفاق حتى رضيت من الغنيمة بالاياب

(١) ديوان الشريف الرضي ١ : ١٧ •

(٢)

وما قيل فى المعانى يمكن أن يقال فى وجوه البلاغة العربية ، واثق
لواحد فى اللامية كثيرا منها : الطباق ، المقابلة ، الجناس ، التقسيم ،
الاستعارة المكنية •• مما لا داعى الى النص عليه •
ولا نشك أن الشاعر كان يرغب فى أن يحلى نظمه بهذه الوجوه ،
وان عصره كان يرتاح اليها ويطلبها •

ولكنها جاءت فى اللامية مقبولة وغير مستقلة او قل انها جاءت سهلة
على لسان معود ومن قريحة ثرة وفى حالات نفسية تمنح الصناعة طبعا ،
والعظام لحما فتسجم فيها العناصر المختلفة وتهبها قوة وحياة •
ولا تنس ان الشاعر صناع ماهر مضت عليه - قبل اللامية - أكثر من
ثلاثين سنة وهو يحوك وينسج ويهيى آلاته •

وكان طبيعى أن يبدو أثر الصناعة على أبرز ما يمكن فى مقطع الغزل
التقليدى حيث تخف الحدة ويضعف النفس ويكون للؤلؤ متسع من الوقت
يبدله فى التتميق وثرورة من التراث يستغلها فى البناء •

ولغة اللامية من أفصح ما يكون لفظا ، وأفخمه تركيبا • انها لغة
امرىء أخذ اللغة عن أصولها وتبحر فى مظانها ونصوصها ومرن نفسه
عليها حتى طوعها لقلمه ولسانه واستوت لديه اللفظة السهلة والصعبة
والقريبة والبعيدة وانه ليركبها وكأنه لا يظن الى مواضع الغرابة فى الاداة •
ان عددا لا بأس به من المفردات يبدو - غربا علينا - وعلى أسلافنا •
والا ، لما سودت الصحف فى شرح اللامية وبيان معانيها • هذا صحيح ،
وأصح منه انك حين تقرأ القصيدة لا تواجه هذه الغرابة ، انما الذى تنساق
فيه هو الجو - وحسب الشاعر الفحل ان يخلق جوا ؛ حتى اذا رحت تحلل
القصيدة بيتا بيتا والبيت كلمة كلمة رأيت صعوبة المواد التى كونت هذا
البناء الشاهق •

وهذا طبيعى ، لان القصيدة أصيلة وصادقة أعرب فيها الشاعر عما

عانى وقد أصيب فى صميم وجوده •
ويتميز المقطع الغزلى بأوفر حظ من المفردات الغريبة ، وهذا طبيعى
أيضا ، لأنه تقليد وصناعة وبراعة •

(٣)

أول ما يفهم من قصيدة تسمى « لامية العجم » ان صاحبها عجمي ،
او انها تمجد العجم وتسجل مفاخرهم عبر التاريخ ومثلهم العليا التي
يتميزون بها عن سائر الامم وانها تحمل طابعا من الشعوبية وتفضيل الفرس
على العرب ، او انها تحفظ - فى الاقل - معالم أخلاقهم وبسمات معاشهم •
وألّا تكون فردية يتحدث فيها شخص بعينه عن حادثة خاصة به اكتنفته
خلال فترة معينة •

فماذا فى اللامية من هذه الامور ؟ ليس فيها شيء • فليس الطغرائى
شاعرا عجميا • هذا أمر أصبح مفروغا منه^(١) ، فلقد نسبته مصادر مهمة
لأبي الاسود الدؤلى^(٢) وأبو الاسود عربى وبنو دئل من كنانة من عدنان^(٣) •
أما أن يلقب أحيانا بالاصبهانى وانه من مواليد هذه المدينة وفى أسرة تقطنها ،
فليس لذلك من دلالة كبيرة ، فلطالما سكنت هذه المدينة أسر عربية منذ
دخلها العرب مبكرا فى العصور الاسلامية ، وطالما حمل المشاهير نسبا الى
مساقط رؤوسهم • وقد كان أبو الفرج - صاحب الاغانى - أصبهانيا قبل

(١) الطاهر ١ : ٧٩ - ٨٠ •

(٢) نقله على رضائى عن العماد ، وكده ابو الفدا ١ : ٢٤٧ ، ابن
الوردى ٢ : ٣١ ، البارزى فى مختصره لوفيات الاعيان ، وينظر سبط ابن
الجوزى وابن جماعة •

(٣) القلقشندى ص ٥٤ (وينظر الفيروز ابادى فى المحيط) • وقد
يرد الطغرائى على : « الليثى » كما فى مخطوطة لندن ٧٥٣٠ ، وابن جماعة
بسند عن السمعانى و ١٧٥ ؛ وفى البداية والنهاية ١٢ : ١٩٠ • وليث بطن
من بكر من كنانة كما فى القلقشندى •

الطغرائي ، والعماد - صاحب خريدة القصر - أصبهانيا بعده ، وكلاهما عربي دون شك . أضيف الى أن ليس في شعر الطغرائي ولا في الاحاديث عنه ما يدل على فارسيته . ولم نجد النص على انه عجمي فارسي الاصل الا لدى مؤلفين متأخرين مثل هيوار ، ونيكلسن ، والزيات ، محمود مصطفى ، وحنّا فاخوري^(١)

وليس لهذا أية دلالة ، فهم متأخرون جدا ، ولم يتسع لهم الوقت للتجرد في التحقيق وانهم تأثروا بنسبة « الاصبهاني » و بـ « لامية العجم » . ثم انك تقرأ اللامية فلا تجد فيها داعيا لربطها بأمة من الامم ، فلا هي للعرب ولا هي للعجم ولا هي لغيرهم ، انها لا تتحدث عن العجم ولا الى العجم بقليل أو كثير ، لا مدحا ولا ذما . ولا يمكن أن تكون مصدرا في دراستهم .

بل انها - اذا كان ولا بد - أصلح أن تكون مصدرا عن أخلاق العرب ومعاشرهم^(٢) ، ولا يقصد بذلك أن تكون صفحة من تاريخ بغداد في مطلع القرن السادس ، انما يقصد انها ، في المقطع الغزلي ، تبين صورة من أخلاق العربي والعربية في البداية بين الشجاعة والكرم والحب والكره والاستار والكلل ، سجلتها باعجاب وتقدير بعد مر قرون واعوام .

اذن ، كيف أصبحت لامية للعجم ؟ لا أدري ؟ فالمؤلف لم يسمها كذلك حين نظمها وحين رواها ، وحين رويت عنه . ثم كان الديوان الذي جمعه الشاعر نفسه ولم نجد على رأس القصيدة أكثر من « قال في مدينة السلام عام ٥٠٥ » .

وتحدث العماد الاصبهاني^(٣) - وهو معاصر - ولخص حديثه على

(١) في كتبهم عن تاريخ الادب العربي . وفي اعجام الاعلام لمحمود مصطفى .

(٢) ينظر البراوي : ٤ .

(٣) الخريدة ، قسم بلاد العجم .

رضائي^(١)، ولم يقرنه أو يقرنها بالعجم وإنما اكتفى بأن قال « نبدأ بلاميته » •
ثم تحدثت عنها مصادر أخرى •••

ولعل أول تسمية لها بلامية العجم نراها في « ارشاد الاريب » لياقوت الحموي المتوفى عام ٦٢٦ أى بعد تأليف اللامية بمئة وعشرين سنة • وقد قال : « ومن شعر مؤيد الدين الطغرائي قصيدته التي تداولتها الرواة وتناقلتها اللسان المعروفة بلامية العجم^(٢) » • ومن الممكن أن تكون اللسان التي تناقلتها حملتها هذه التسمية •

ثم يأتي ابن خلكان فيقول شيئاً يشبه ما قاله ياقوت : « المعروفة بلامية العجم »^(٣) •

حتى إذا جاء الصفدي أثنى عليها الثناء العاطر وخصها بشرح مسهب سماه « الغيث المسجم في شرح لامية العجم » بل أكد وعلل : « وأما هذه القصيدة اللامية فانما سميت لامية العجم تشبيها بلامية العرب لأنها تضاهيها في حكمها وأمثالها • ولامية العرب هي التي قالها الشنفرى ، وأولها :

أقيموا بني أمي صدور مطيكم فاني الى قوم سواكم لأميل

•• وحسبك ان الناس قالوا في هذه القصيدة انها لامية العجم في نظير تلك بمعنى ان كان للعرب قصيدة لامية مشهورة بالادب والامثال والحكم فان للعجم لامية مثلها تناظرها ، وازافة الشيء الى شيء مشهور او أعظم تدل على شرف المضاف ••• »^(٤) •

وقد فتح الصفدي بأقواله هذه أبواباً لا داعي لفتحها ، وقد ظلت مفتوحة مدى قرون^(٥) • فلقد جرّ شرحه - كما سنرى - سلسلة من

(١) علي رضائي ، عود الشباب •• وقريب من هذا ما رواه الحسامي في مختصره لابن النجار فقال : « وهو صاحب القصيدة الغراء التي اولها : أصالة الرأي ••• » و ٣٥ ب •

(٢) ياقوت ١٠ : ٥٩ - ٦٠ (الحسين ••)

(٣) ابن خلكان ١ : ٢٨٤ (الحسين ••)

(٤) الصفدي ١ : ١٣ •

(٥) طاشكبرى زاده ١ : ١٨٩ (علم الدواوين) •

الشروح تلخيصاً ورداً ، محتفظة - في الغالب - بنسبتها الى العجم ومقارنتها بلامية العرب • ونقل العاملى عن الرياض : « ومن مشهور شعره قصيدته المعروفة بلامية العجم لأن ناظمها عجمى أصبهانى • • وذلك فى مقابلة لامية العرب • • »^(١) وأبدل حنا فاخورى بـ « مقابلة » « تميزا لها عن » • •^(٢)؛ وجر ربط لامية الطغرثى بلامية العرب الاب لوىس شيخو ٦ : ٢٠٤ - الى أن يضعها فى سلسلة الشعر القديم الذى يقصد به الجاهلى ، فقد جاء الشنفرى بعد عنترة وجاء الطغرثى بعد الشنفرى • بل ان المرحوم الراوى « فرض ان الذى سماها لامية العجم هو الطغرثى نفسه » و « ناقشه الحساب على هذه التسمية » وانطلق فى المناقشة من مقارنتها بلامية العرب فقال : « هل فكر الطغرثى عند معارضته لتلك القصيدة ان يرسم لنا فى قصيدته صوراً صادقة من أخلاق العجم ومطاوى نفسياتهم وكيفية معاشهم فى حواضرهم وأريافهم • • • »^(٣)

أجل ، لقد فتح الصفدى أبواباً ظلت مفتوحة ، وما كان لها أن تبقى كذلك • فلم يسم الطغرثى قصيدته بلامية العجم ، ولم يدر بخلده أن يعارض لامية العرب ، ولم يشهد المقابلة بين « اللاميتين » • والحقيقة - ولما أبان المرحوم الراوى^(٤) - ليس هناك أى مجال للمقابلة بين اللاميتين ، وليس هناك أى داع • انه لمن السخف ان تعقد مقارنة بين قصيدتين لا رابط بينهما ولا يتشابهان فى الوزن او ايقاع لام القافية^(٥) •

(١) العاملى ٢٧ : ٧٩ •

(٢) الفاخورى ، ٧٢٠ •

(٣) الراوى ٥ : ٤ - ٥ • وحمل الاعتقاد بفارسية الطغرثى الكنعانى ص ٢٤ الى ان يقول - وهو يقابل بين اللاميتين : « امتازت لامية الشنفرى بالصراحة • • اما الطغرثى فهو يوصيك بالحذر والتكتم • • • وهذا التباين ليس بغريب فعربى الصحراء غير اعجمى المدينة » •

(٤) الراوى ٥ : ٤ - ٥ •

(٥) شرح لامية العرب الزمخشري (المتوفى سنة ٥٣٨ هـ) فى كتاب خاص سماه : « اعجب العجب فى شرح لامية العرب » طبع عام ١٣٠٠ هـ (فى مجموعة منها المقصورة الدريدية) ، وطبع مع شرح آخر لابن زاكور =

لقد آن لباب المقابلة بين « اللاميتين ا أن يسد (١) » •

(٤)

لماذا تناقلت الالسن اللامية ؟

كان الطغرائي أول من أعجب بها ورواها ، وقد يكون مرد ذلك كونها تصور جانبا من نفسه وتؤرخ حدثا ضخما في حياته ، ولأنها شامخة فخمة جاءت على صعيد الشعر العربي العالي ، وعلى عموده المستحب المستعذب في كل العصور دون أن تنسى ذوق عصرها في المعاني والبيان والبديع • ورواها عنه المعاصرون

« وتداولتها الرواة » وشرقت وغرمت •

ويبدو ان ذبوعها لا يكمن في دلالتها على شاعرية صاحبها قدر ما تضمنت من « أمثال وحكم » يمكن أن يستشهد بها الانسان في سرائه وضرائه ، وآلامه وآماله ، وتفاؤله وتشاؤمه • فاذا برم بلد قال « فيسم الإقامة في الزوراء •• » واذا أثر السلامة قال : « حب السلامة يثنى هم صاحبه •• » واذا حث على التقل : « ان العلى •• » واذا ضاقت به الدنيا :

= المغربي (أحد أعلام المغرب في القرن الثاني عشر) عام ١٣٢٨ (ط ٣) ، وطبع الشرحان يليهما شرح ابن احمد المالكي سنة ١٣٢٤ (القاهرة - كما يذكر سر كيس ص ١٩٦٤) •

ومن المفيد ان نذكر ان للامية العرب شرحين مخطوطين (صورتها في المجمع العلمي العراقي) للسويدي (ابي البركات عبدالله بن الحسين بن مرعي) ويقع في ٦٦ ورقة ؛ وللشاوي (سليمان بن عبدالله) ويقع في ١٧١ ورقة ، تم سنة ١١٣٨ •

والمهم ان هؤلاء الشراح (الزمخشري وابن زاكور والسويدي والشاوي) لم يشيروا الى الطغرائي أو لاميته وتمسك الشارحان الاخيران بما روى من ثناء عمر بن الخطاب على لامية العرب واستدلا بذلك على عظمتها • وفي المكتبة العباسية مخطوطة من شرح النقيواني ، ينظر الخاقاني •

(١) بل ان الدكتور البصير ، ص ٧٤ ، يرى ان لامية العرب منحولة ، وانها تنسب الى سمعة العرب ، وانها شعوبية قد تكون لامية خلف الاحمر نحلها الشنفرى وسماها لامية العرب • لانها تصف العرب باللصوصية وقتل النساء والاطفال وأكل التراب •

« أغل النفس .. » وإذا برم بساسة عصره : « ما كنت اوثر .. » وإذا
اشتد يأسه من الانسان : « اعدى عدوك .. » وإذا دعا الى القناعة : « فيم
اقتحامك .. » وهو في كل حال يجد في البيت « البلسم الشافي »
والتجسيد المناسب لما هو فيه ، كما يستشهد المرء بالمثل الشائع ، وكما سارت
أبيات المتنبى •

ان هذه الامثال هي التي عملت على بقاء القصيدة وتنقلها بين
الاجيال^(١) ، وعلى غناية الناس وروايتها وشرحها ومعارضتها - وحتى
ترجمتها •

ولقد أدركنا جيلا يحفظها ويعتز بها ويرسل أبياتها في مناسبة وأخرى
من مناسبات الحياة : فيم الاقامة .. أغل النفس .. حب السلامة .. وانما
رجل الدنيا ••

ولا شك في أن حفظ اللامية بهذا المعنى ، يدل على أن الناس قدروها
بأمور هي خارج طبيعة العمل الادبي ، خارج الفن وما حفلت به هذه
القصيدة من جلال في التراكيب وفي العواطف ، وفيما عبر به صاحبها عن
حالات نفسية عاناها ومتناقضات أثقلت كاهله •

ولم تكن اللامية وحيدة في هذا الباب ، فان أكثر الشعر العربي الذي
تناقلته الاجيال الاخيرة كان بمقياس خارجي يتصل بالحكم والامثال او
بالجناس والطباق .. ولقد « خلد » هذا المقياس كثيرا من الشعر الرديء
وعفى على كثير من الشعر العالي •

حتى كانت النهضة الحديثة وأعيد النظر في المقياس ..
وصحيح ان في اللامية حكما وأمثالا ، ولكننا لا نعجب اليوم بها لمجرد
وجود الحكم والامثال ، ولا نعد ذلك سزا في خلودها • ان خلود اللامية
يكمن في عمق التجربة والعواطف التي عبرت عنها بقدرة وتمكن •

ان هذه العواطف والحالات النفسية التي هي عواطف رجل بعينه

(١) ذكر القمى ٢ : ٤٠٨ « انها قصيدة فائقة اعتنى بها الفضلاء
ويجري ذكرها في اندية الادباء » •

عاش في القرن الخامس - السادس للهجرة ، انها من القوة بحيث يحس أنفسهم فيها ملايين الناس في مشارق الارض ومغاربها ، فاذا أصابهم الخير وجدوا أنفسهم فيها ، واذا أصابهم الشر وجدوها كذلك . انها تجربة خاصة ، ولكن صاحبها كان من القوة والعنف بحيث اكسب هذه التجربة الشمول والدوام ، وبحيث دل على استيعابه مجتمعه وانعكاساته في نفسه .

(٥)

اللامية من القصائد القليلة التي لقيت عناية مدهشة لدى الشراح حتى زادت شروحها على العشرة^(١) .

(١) شرح أبي البقاء عبدالله بن الحسين العكبرى المتوفى سنة ٦١٦هـ^(٢) .

(٢) شرح صلاح الدين خليل بن ايبك الصفدى المتوفى سنة ٧٦٤هـ وهو ضخمة يقع في جزئين . طبع للمرة الاولى عام ١٢٩٠ ، وللثانية عام ١٣٠٥ وتبلغ صفحات هذه الطبعة ٥٤٤^(٣) . وقد ذكره الصفدى في الوافى عندما ترجم للطقرائى وتحدث عن اللامية فقال : « وقد وضعت عليها شرحا في أربع مجلدات »^(٤) .

(٣) شرح الشيخ كمال الدين محمد بن موسى الدميرى المتوفى عام ٧٣٩هـ . وهو تلخيص لشرح الصفدى . منه مخطوطتان في كمبرج ١٠٦٢ ، ١٠٦٣ . ذكر فيه الدميرى « ان الصفدى لم يفادر صغيرة ولا كبيرة من فوائد الا أظهرها غير انه ينتقل فيه من علم الى علم ومن غريبة الى غريبة

(١) اورد أكثر هذه الشروح حاج خليفة ، باب اللام ، ١٥٣٦ - ١٥٣٧ (= ٥ : ٢٩٢ - ٢٩٥ ط. فلوجل) . وأشار بروكلمان الى عدد من نسخها المخطوطة .

(٢) منه نسخة غير كاملة في الاسكوريال « وينظر دربنورك ، ٢٠٤ .
(٣) طبع بعنوان « الغيث المسجى في شرح لامية العجم » ، ورد اسمه لدى حاج خليفة ، طاشكبرى زاده ١ : ١٨٩ (علم النواوين) وفي بعض الشروح الاخرى على : « الغيث الذى انسجم ٠٠٠ » . ينظر عن الصفدى « العسقلانى ٢ : ٨٧ ؛ السبكى ٦ : ٩٤ .
(٤) الوافى ١١ : ٥٩ .

ومن نكتة الى نكتة .. فهو غريب فى بابہ عزيز عند طلابہ » فليخصه •
(٤) شرح بدرالدين محمد بن أبى بكر (بن عمر) بن محمد بن
سليمان المالكي الدمايني المتوفى سنة ٨٢٨ • واسم الشرح : « نزول الغيث
الذى انسجم على شرح لامية العجم • منه مخطوطة فى دار الكتب المصرية ،
رقم ٩٠٤١ ، ومخطوطة فى ليدن ، رقم ١٠٠٦ تقع فى ١٢٥ ورقة •

جاء فى مقدمته : « .. أما بعد .. فان بعض سكان الاسكندرية ممن
يزعم انه من طلبة العلم .. شاهدته يطنب فى شكر الكتاب الذى وضعه
صلاح الدين خليل الصفدى شرحا على لامية العجم ويرى انه حلو فى
الدوق ، خلو من العجم .. فكنت أود لو وقفت على هذا الكتاب لأقضي
منه الوطر .. فلما ارتحلت الى الديار المصرية فى أواخر سنة ٧٤٩ وقفت
عليه وقوف متقده لما فيه من الزيف ، سالك معه سبيل الانصاف منكب عن
طريق الحيف فوجدت هذا الصلاح قد ارتكب خطبا جليلا .. فأردت أولا
نبذ هذا الكتاب وطرحه .. ثم اردت فى الوقت الحاضر تبكيث ذلك
الكاذب .. فكبت فى هذه الاوراق ما تيسر من الاعتراضات التى عرضت
والانتقادات الصحيحة التى آلت المعاند وأمرضت • وحيث كان ذلك
التصنيف موسوما « بغيث الادب الذى انسجم فى شرح لامية العجم » رأيت
ان اسمى هذه المناقشات « بنزول الغيث » لانها التى انزلته الى الحضيض
وأوقعته من اعتراضاتها فى الطويل العريض ^(١) ..
ويسير فى المناقشات وكلها فى النحو والعروض واللفة والبديع
لا تمس اللامية ولا تتصل بها ^(٢) •

(٥) قطر الغيث المسجم فى شرح لامية العجم للشيخ عبدالرحمن

(١) عن مقدمة مخطوطة ليدن •
(٢) فى هامش ص ١٢١٢ من سرکيس : « .. منه نسخة نفيسة
فى الخزانة التيمورية وثلاث نسخ .. فى دار الكتب المصرية • ورد على
الدمايني علاء الدين ابن اقبرص .. المتوفى سنة ٨٦٢ فى كتاب سماه
تحكيم العقول بأقول البدر بالنزول • الخاقاني ، منه نسخة فى المكتبة
العباسية •

الشافعي •• الطيب •• مقتديا بالصفدي والدميري^(١) •

جاء في مقدمته : « •• أما بعد •• فانه ما خفى على سراء الادب •• من أن الشيخ الصفدي •• أتى في شرح لامية العجم بفضلات غير ملائمة لشدة شغفه بالكثرة •• وقد رُسم لى أن اختصر هذا الشرح •• وكان الشيخ قد سمى شرحه « غيث الادب الذي انسجم » ولكن ما انتظم له انسجامه • وقد اسمت مختصرى هذا « بروق الغيث » وهو البروق التى تومض من سواد السطور في حنادس الظلام ، ولم أورد من غيث الادب الا ما تروى به أذواق من تأدب لثلا يقال ان فى بروق هذا الغيث برقاً خلباً • فان علامة العصر القاضى بدرالدين الدماينى المالكي المخزومى فسخ الله فى أجله تقدمنى فى تصنيف كتاب سماه نزول الغيث •• »^(٢)

منه مخطوطة فى ليدن ، رقم ١٠٣٦ • وقد طبع فى بولاق سنة ١٢٥٠

وانتفع به H. Van der Slooot

(٦) شرح علي بن قاسم الطبرى^(٣) واسمه « حل المبهم فى شرح

لامية العجم » •

(٧) شرح أبى جمعة سعيد بن مسعود الصنهاجى ثم المراكشي ، واسمه « ايضاح المبهم من لامية العجم » • وقد جاء فى مقدمته : « •• وبعد •• فان اللامية •• اشتمل عقدها من نفيس المعانى على درر مكنونة •• بيد أن شارحيها لم يشفوا غليل التأمل ، فمن مقصر مغل ، ومن مطول ممل • فأشار من تتعين على طاعته عند قراءتها عليه وتصحيح ألفاظها لديه بأن أضع عليها شرحاً يكشف القناع عن وجوه محاسنها •• سميته ايضاح المبهم من لامية العجم •• وجعلته تحفة مهداة لحضرة الملك الاعظم •• السلطان أبى العباس أحمد بن مولانا الملك الاشرف أبى عبدالله محمد

(١) طبسح على هامش « نفحات الازهار على نسيمات الاسحار فى

مدح النبى المختار لعبدالنبى النابلسى » ، فى بولاق ودمشق ١٢٩٩/١٨٨٧ •

(٢) مخطوطة ليدن •

(٣) يذكر حاج خليفة انه توفى فى حدود ٦٨٣ •

الشریف الحسنی •• « (۱)

منه مخطوطان فی لیدن ۶۵ ، ۷۷۷ • وقد وردت « أبی جمعة » علی
« ابن جماعة » وفي كشف الظنون •

(۸) شرح الشيخ جمال الدين محمد بن عمر بن مبارك الحضرمي
المتوفى سنة ۹۳۰^(۲) مسموما بالهند • وسماء « نشر القلم فی شرح لامية
العجم » أوله : « الحمد لله الكريم المنان •• » « ذكر فيه انه جرد أكثره
من شرح الصفدي واختار محاسن شعره ، واقتصر منه علی ما يتعلق بشرح
القصيدة وذكر فيه ان الصفدي شرحها فأوعى وأوعب ، وأطنب وأسهب ،
وأعجب ، وأغرب ، وأطلق أغنية الاقلام وجرد أذيال فضول الكلام ،
وأسهل وأوعر وأتجد وأغور ، واستطرد من فنون الى فنون ، واسترسل
فی شجون من الجد والمجون حتى صار ذلك التطويل سبباً للعجز عن
التحصيل ، هذا مع ما خرج فيه عن الحد ، وطفى الماء فی المد من مستهجات
هزله التي لا تليق بقلمه وفضله بما لا يحل ذكره • بل تخل بالعدالة روايته
وسمعه •• « (۳)

مخطوطاته فی عدة مكاتب • وقد طبع فی القاهرة أكثر من مرة •
(۹) بروق الغيث لابن حجة الحموي المتوفى سنة ۸۳۷ • منه نسخة
فی لیدن رقم ۱۰۳۶ •

(۱۰) شرح جلال بن خضر الحنفی ، ألفه بقسطنطينية فی محرم
۹۶۲ • أوله « حمداً لمن هدانا بأوضح تبيان •• سماء نبد العجم عن لامية
العجم • وهو شرح مفيد متوسط ، أكبر من شرح أبی جمعة بقليل »^(۴) •
منه نسخة فی كمبرج ، رقم ۱۰۵۷ ونسخة (ناقصة) فی المتحف
البريطاني رقم ۳۱۶۴ • وجاء فی مقدمته : « •• التمس مني بعض الفضلاء

(۱) عن مقدمة مخطوطة لیدن ۷۷۷ •

(۲) وروی ۹۳۹ • قال سرکيس ۵۳۲ - ۵۳۳ : ولد عام ۸۶۹
بحضرموت ، وسلك السلوك فی التصوف ، توفي عام ۹۳۰ وطبع نشر العلم
بمط • كاستلي سنة ۱۲۳۸ وبالمطبعة الخيرية سنة ۱۳۰۹ ، ۱۳۲۰ •

(۳) حاج خليفة •

(۴) حاج خليفة وقد وردت « أبی جمعة » علی « ابن جماعة » فی ط •
استانبول ، وابن الجماعة فی ط • فلوجل •

الفخام والادباء الكرام من أعيان الروم •• أن أشرحها شرحا ليس بالطويل
الممل •• ولا بالقصير المخل •• فاعتذرت •• فلما لم تقبل هذه الاعذار ••
التمست شرحاً من شروحها لأخذو حذوه •• فسألت عن ذلك جمعاً من
الاعيان والإخلاء والاخوان •• فلم يجب أحد عنه •• وكان ربوع هذا العلم
قد درست عليه الدارسات •• فاستخرت الله •• وشرعت •• « (١)

(١١) شرح حسين الكفوي • جمعه من الشروح ، كشرح الصفدي
وشرح القاضي جلال الدين المدني • وذكر اعتراض الدماميني باسمه •
منه مخطوطة في المتحف البريطاني رقم ٢٣٥٩٤ وتشير الى أن
الشارح كان بمكة •

(١٢) حاشية الشيخ عبدالرحيم بن عبدالرحمن العباس المتوفى سنة
٩٦٣ على شرح الصفدي (٢) •

(١٣) الأرب من غيث الادب ، طبع في بيروت سنة ١٨٩٧ •

(١٤) شرح الميناوي •

تحفة الرائي للامية الطغرائي • طبع في القاهرة (بولاق) ١٣١١ •

لقد انتشرت اللامية وشروحها في العالم ، ولا تخلو اليوم مكتبة تعنى
بالمخطوطات من شرح أو أكثر من شروحها •
لقد شرحت هذه الكتب اللامية ، وبلغ شرح الصفدي درجة من
الضخامة تدعو الى العجب • فماذا فعلوا ؟ انهم يبدأون بتفسير المفردات
تفسيراً قاموسياً ثم يعربون أعرباً مدرسياً ثم يلخصون مجمل معنى البيت وقد
يستشهدون بأبيات من هذا الشاعر او ذاك لكل مناسبة •

وربما كان العكيري أول من سن هذا المنهج في شرح اللامية • ولقد
بالغ الصفدي فيه • ولك أن تسأل ماذا في شرح الصفدي ؟ وكيف تسنى
له ذلك ؟ ولو شئنا القسوة - أو المداعة - لقلنا : ان في شرح الصفدي للامية

(١) مخطوطة لندن و ٤ أ •

(٢) في طبعة فلوجل لكشف الظنون ••• العباسي •

كل شيء الا شرح اللامية • ذلك انه اتخذ القصيدة وسيلة لغاية أبعد ليست من اللامية في شيء ، لقد كان يخرج لمناسبة وغير مناسبة ليحدثك عن المصدر وحروف الجر والخسوف والكسوف والافلاك وما قاله فلان وفلان قبل الطغرائي ، وما قاله فلان وفلان بعد الطغرائي ؛ وقد ضاعت اللامية في هذا الخضم المضطرب •

وقد تنبه القدماء الى مساوئ شرح الصفدي هذا فعملوا الملخصات^(١) والفوا شروحا نزهوها من الاستطراد والاطالة • ذلك انك مهما تقل في الحط من شرح الصفدي لا تستطيع ان تدعي انه مما يستغني عنه طالب العلم بمفردات اللامية واعرابها ومعاني أبياتها ، فلا بد من تجريدها • ولقد استعنا به - كما رأيت في حواشي النص الذي اثبتناه للقصيدة - استعانة كبيرة • على اننا لا نعد - اليوم - شرح الصفدي والشروح الاخرى شروحا بالمعنى الصحيح • انه مقدمة للشرح ، واعانة على الشرح • ان الشرح الحقيقي هو الذي يبين جو القصيدة وظروفها وصلتها بناظمها ومدى اعرابها عن حالته النفسية وصلة المقطع منها بالمقطع والبيت بالبيت •

وانك لتبحث عن هذا فلا تكاد تجد له مكانا في ذلك الخضم من الشروح التي تتحدث وتطيل الحديث دون ان تربط وان تصل • ولو قيض للصفدي الامام بهذا المنهج الذي نريده لأفادنا كثيرا ، ولحفظ لنا أمورا يصعب علينا ان ندعي العلم بها • عن بغداد عام ٥٠٥ ، عن العطل الذي أصاب الشاعر ، عن الاصدقاء الذين تنكروا ، عن أصبهان ومن بقي فيها من آل الشاعر وذويه ، ولوقف عند « دولة الاوغاد والسقل » •

اننا اذ نشد مع الصفدي في الحساب نكون قد حاسبناه على ما لا قبل له به ، فهو رهين عصره •

ولقد تلقف اللامية بعده كثيرون ، شرحوها ، واختاروها^(٢) واستشهدوا

(١) يذكر الخاقاني ان في المكتبة العباسية ملخصا للصفدي لخص به « الغيث » في أربعة أيام ••

(٢) وممن اختارها السيوطي في السكز المدفون ، ١١٢ - واحمد اليمني الشرواني احد ادباء القرن الثالث عشر للهجرة في كتابه « نفحة اليمن فيما يزول بذكره الشجن » وطبع مرارا ، ينظر سركريس ١١٢٠ •

بأبياتها^(١) وأدخلوها المدارس الحديثة^(٢) ولكنها لم تلق حظاً من الدراسة والتحليل ووعد اسماعيل مظهر بدراستها^(٣) في ضوء ما سماه « هدوء النفس الثائرة » فلقد قال ان في شعر الطغرائي « الثورة يخيم عليها هدوء نفسي قلما تأنسه في شاعر غيره • وعندى ان هذه الصفة لم تتجل في شعر الطغرائي بقدر ما تجلت في لاميته المعروفة • • • • • »

لقد وعد اسماعيل مظهر ان يدرسها في ضوء جديد ودل وهو يمهد على اعجاب بها وفهم لاسرارها ولكننا - لسوء الحظ - لم نقف على جواب لوعده •

ولون آخر من العناية التي لقيتها اللامية والتي تدل على اهتمام الناس بها ، واعجاب الادباء **التشطير والتخميس والمعارضة** وما اشبه • وروى الصفدي : « انشدني لنفسه من لفظه المولى نورالدين علي بن محمد بن فرحون المالكى العمرى المدنى بدمشق المحروسة في سنة احدى وأربعين وسبعمائة هذه اللامية وقد ركب على كل صدر عجزا وعلى كل عجز صدرا فناسبها ، وهذا قصد ظريف • ومما انشدني قوله :

-
- (١) تنظر - مثلاً - جريدة الشرق ، العدد ٩ ، ٥٣ سنة ١٩٢٠ : الاستقلال ، السنة الخامسة ، العدد ٤٦٩ سنة ١٩٢٤ • • • واتخذ طه حسين البيت : « أريد بسطة كف • • • » موضوع حوار بين التلميذ الفتى واستأذه الشيخ في « جنة الشوك » (رقي ١٠٦) •
- (٢) نصت عليها أو اختارتها واختارت منها أكثر كتب تاريخ الادب التي ألفت في العصر الحديث ، اتماما لمسيرتها وزيادة في حلقاتها على الزمن ولا غرو فاکثر من الف ، واولئ من الف مخضرمون عاشوا اغقاب العصور القديمة وبدأوا العصر الجديد ومن هؤلاء البارودي (المتوفى سنة ١٣٢٢ ، مختارات ١ : ٨٧ - ٨٨ : الهاشمي (سنة ١٣١٩) ، المرصفي ٢ : ٢٢٦ - ٢٢٨ (سنة ١٩٠٨) ، زيدان ٣ : ٢٣ (سنة ١٩٣١) • • • ، الزيات ٢٨٢ (ط ، ٦ ، ١٩٣٥) الاثرى (وجماعة) ، الاساس ، للصفوف الرابعة الاعدادية ، ١٤٦-١٤٧ (سنة ١٩٥٢) • • •
- (٣) مظهر ، مجلة الرسالة ، العدد ٢٠٩ ص ١٠٠٥ - ٦ •

أصالة الرأي صابتني عن الخطل وسرعة الحزم زادتني عن المذل
وحلة العلم اغتنى ملابسها وحلية الفضل زادتني لدى العطل
مجدي أخيرا ومجدي أولا شرع وسؤددي ذاع في حل ومرتحل
وهمتني في الغنى والفقر واحدة

والشمس رآد الضحى كالشمس في الطفل
فيم الإقامة بالزوراء لاسكني دان ولا انا في عيش بها خضل
وليس لي ارب فيها ولا خولي بها ولا ناقتي فيها ولا جملي (١)

وقال « زعم بعضهم ان بعض الشعراء غيّر قوافي هذه القصيدة من
اللام الى حرف العين وهذا عندي يتعذر لأن ألفاظ هذه القصيدة في غاية
الفصاحة وتراكيب كلماتها كلها منسجمة عذبة غير قلقلة ولا نافرة ومعانيها
بليغة غير ركيكة وقوافيها في غاية التمكن » (٢) .

وأورد أبياتا في معرض مدحها والثناء عليها يمكن ان تكون ضربا من
المعارضة في الوزن والقافية :

فما لها في الوري مثل يناظرها وكم لها سار بين الناس من مثل
اقمارها في تمام النظم قد طلعت تسير في أوج معناها ولم تفل
وزهرها لم تزل تندى غضارته لأن منبته في روضها الخضل
يرتاح سامعها حتى يهز لها من التعجب عطف الشارب الثمل
فلا تعبر غيرها سمعا ولا بصرا

« في طلعة الشمس ما يفنيك عن زحل » (٣)

على ان الصفدي - وهو المعجب المستهام باللامية - عارضها وكان مما
قال (٤) :

(١) الصفدي ١ : ١٨ .

(٢) نفسه ١ : ١٣ .

(٣) نفسه ١ : ٣ .

(٤) الشرواني ، نفحة اليمن ، ٤١٥ : الهاشمي ، جواهر الادب
(فرغ من جمعه سنة ١٣١٩) . وليلاحظ ان الصفدي لم يشر في « الغيث »
الى معارضته :

الجَدُّ في الجِدِّ والحرمانُ في الكسلِ
فانصبْ تُصبْ عن قريبِ غايَـةَ الاملِ

واصبر على كل ما يأتي الزمان به
وجانب الحرص والاطماع تحظ بما
ولا تكوننْ على ما فات ذا حزن
واستشعر الحلم في كل الامور ولا
وان بليت بشخص لا خلاق له
ولا تمار سفيها في محاوره
ولا يفرّك من يدي بشاشته
وان اردت نجاحا كل آونة
ان الفتى من بماضي الحزم متصف
ولا يقيم بأرض طاب مسكنها
ولا يضيع ساعات الزمان فلن
ولا يراقب الا من يراقبه
ولا يعد عيوباً للورى أبداً
ولا يظن بهم سوءاً ولا حسناً
ولا يؤمل آمالاً بصبح غد
ولا يصد عن التقوى بصيرته
فمن تكن حلة التقوى ملابسه
من لم تفده صروف الدهر تجربة
من سألته الليالي فليثق عجلاً
من ضيع الحزم لم يظفر بحاجته
من جاد ساد وحيي العالمون له
من رام نيل العلى بالمال يجمعه
من لم يصن نفسه ساءت خليقته

صبر الحسام بكف الدارع البطل
ترجو من العز والتأييد في عجل
ولا تظل بما اوتيت ذا جذل
تسرع ببادرة يوما الى رجل
فكن كأنك لم تسمع ولم يقل
ولا حليما لكي تقصى عن الزلل
اليك خدعا فلن السم في العسل
فاكتم أمورك عن حاف ومتعل
وما تعود نقض القول والعمل
حتى يقد أديم السهل والجبل
يعود ما فات من أيامه الأول
ولا يصاحب الا كل ذي نبيل
بل يعتني بالذي فيه من الخل
بل التجارب تهديه على مهل
الا على وجل من وثبة الاجل
لانها للمعالي اوضح السبل
لم يخش في دهره يوما من العطل
فيما يحاول فليسكن مع الهمل
منها بحرب عدو جاء بالهيل
ومن رمى بسهام العجب لم ينل
بديع حمد بمدح الفعل متصل
من غير حل بلى من جهله وبلى
بكل طبع ردى غير متقل

من جالس الوغد والحمقى 'جنى' ندماً لنفسه ورمى بالحادث الجلل
فخذ مقال خير قد حوى حِكماً اذ صُغته بعد طول الخبر في عملي
والحكم ، والدعوة الى الصبر والحلم والكمّان والحزم وما الى ذلك
مما طرب له اذ رآه في لامية الطغرائي .^(١)

وروى حاج خليفة : « اللامية في نظيرة لامية الطغرائي - للشيخ
غرس الدين خليل بن محمد الاقفهسي (المتوفى سنة ٨٢٠) ، على وزنها ،
اولها :

دع الشاغل بالفِزلان والغزل

يكفيك ما ضاع من أيامك الأول^(٢)

« وخمسها عماد الدين أبو جعفر محمد بن علي الربيعي البغدادي . .
وشهاب الدين أحمد بن عبدالله الاندلسي الوادياشي واجاد . . وتوفى سنة
٧٣٩ »^(٣) .

وفي مخطوطة بالمتحف البريطاني : « هذا شفاء السقم . . في تخميس
لامية العجم »

العلم والعقل للانسان خير حلي فضلي كنار القرى ليلاً على جبل
وعند مكري سواء غامض وجلي اصالة الرأي صاتني عن الخطل
وحلية الحلم زاتني لدى العطل^(٤)

وفي احدى مخطوطات المتحف البريطاني نقراً :

« هذه لامية العرب مبارية لامية العجم :

زيادة القول تحكى النقص في العمل ومنطق المرء يهديه عن الزلل

(١) ولندكر ان لامية الصفدي كانت سائرة .

(٢) حاج خليفة ١٥٤٠ .

(٣) نفسه ١٥٣٨ ، ١٥٣٩ .

ومما يذكر ان حاج خليفة يذكر ص ١٥٣٩ : « لامية الروم لمحمد بن
محمد بن محمد بن محمد المعروف بابن الحكم الحلبي ، اولها :

حتام انظم من دمعى ومن غزلى أدلة وحبیب القلب معتزلى .
ويتحدث عن لامية في العروض ولامية في القراءات ولامية في الكلام .

(٤) المخطوطة رقم ٧٤٣٣ ، و ٥٣ ب .

ان اللسان صغير جرمه وله جرم عظيم كما قد جاء في المثل ...
وتستمر في الحكم والجود والحلم ...^(١)

وعارضها السيد أحمد الهاشمي وأثبت معارضته في كتابه « جواهر
الادب » - الذي فرغ من جمعه سنة ١٣١٩ :

عليك بالصبر والاخلاص في العمل ولازم الخير في حلٍّ ومرتحلٍ

★ ★ ★

لا تطلب العز في دارٍ ولدت بها « فالعز عند رسيم الأنيق الذلل »

★ ★ ★

وسادة العصر قد ألقوا مقالدهم الى الطفاسة شرار الناس والسفل

★ ★ ★

فقد فقدت الألى كانت بهجتهم نور النواظر في الاحداق والمقل

★ ★ ★

خذها مجبرة غيداء غاية أتت على عجل كالقاس العجل

جاءت من « الهاشمي » لا تبتغي مهرا من خاطب لبنات النظم في عطل^(٢)

والقصيدة دليل آخر على ذوق العصر وعلى مدى ما فهم المعجبون

من لامية الطغرائي • وكثيرا ما ضمن الهاشمي اعجاز لامية الطغرائي •

ولا شك في أن هناك معارضات أخرى ؟ وخير معارضة - فيما نعلم -

لامية البارودي^(٣) :

قلدتُ جيد المعالي حلية الغزل وقلت في الجدي ما أغنى عن الهزل

يأبى لي الغيَّ قلب لا يميلُ به عن شريعة المجد سحر الاعين النجل

أهيمُ بالبيض في الأغمد باسمه عن غيرة النصر لالبيض في الكيل

(١) من المخطوطة ٧٥٩٨ و ١٨٠ -

وينظر الشرواني ، نفحة اليمن (ينسبها لصاحبها) •

(٢) الهاشمي ، جواهر الادب ، باب الحكم •

(٣) ديوان البارودي ٢ : ٢٠٧ - • ويذكر الشارح انه قالها على

قافية وروي لامية العجم للطغرائي •

لم نُلْهني عن طِلابِ المجد غانية
 كم بين متدب يدعو لمكرمة
 لولا التفاوتُ بين الخلقِ ما ظهرت
 فانهض الى صَهواتِ المجد معتليا
 ودع من الأمرِ أدناه لا بعده
 قد يظفر الفاتكِ الألوى بحاجته
 وكن على حذرٍ تسلمُ فرُبَّ فتى
 ولا يغترَّ نكُ بشر من أخى ملقٍ
 لو يعلم المرءُ ما في الناس من دُخْنٍ
 فلا تثقِ بودادٍ قبل معرفة
 واخشِ النميمة واعلم أن قائلها
 كم فرية صدعت أركان مملكة
 فاقبل وصاتي ولا تصرِّفك لاغية
 اني امرؤٌ كفنتي حلمي وأدبني
 فما سرّيت قناعِ الحلم عن سفيه
 حلت أشطُرُ هذا الدهرِ تجربة
 فما وجدت على الأيامِ باقية

في لذة الصَّحو ما يغني عن التَّمَلِّ
 وبين معتكفٍ يبكى على طلل
 مزية الفرق بين الحلي والعطل
 فالباز لم يأوِ الا عالي القُلل
 في لجّة البحر ما يغني عن الوشل
 ويقعد العجزُ بالهيابة الوكل^(١)
 ألقى به الأمنُ بين اليأس والوجل
 فرونق الآل لا يشفى من الغلل
 لبات من ود ذي القربى على دخل
 فالكُحل أشبه في العينين بالكحل
 يُصليكَ من حرّها ناراً بلا شعل
 ومزقت شملٌ ودَّ غيرٍ منفصل
 عني فما كل رامٍ من « بنى ثعل »
 كرُّ الجديدين من ماضٍ ومقبل
 ولا مسحتُ جبين العز من خجل^(٢)
 وذقت ما فيه من صاب ومن غسل
 أشهى الى النَّفسِ من حُرِّية العمل

وانك لو اجدت في هذه اللامية الفخر بالجد والطماح الى المجد وتلمس
 روح الحكيم المجرب الناصح بالعمل والحذر مع مسحة من الشكوى وشعور
 بالمرارة ؛ لكن ما يكاد يبلغ الحديث عن زمانه وسيرة حاكميه حتى
 يعلن ألمه الشديد ، وحزنه العميق على ما آلت اليه حاله وحال البلاد
 فيمنح أبياته كثيرا من العنف والقوة ، ولا تحس بأنه يعارض أو يقلد ،
 فكأنه انصرف الى ما هو عليه فأعرب عنه بتأثر وشدة فعل الشاعر الاصيل
 وكل ما يجمعه بالطغرائي جامع الشكوى والشعور بالضميم ثم الثورة :
 قامت به من رجال السوء طائفة أدهى على النفس من يؤس على نكل

(١) الألوى : الشديد الخصومة ، الصعب الخلق .

(٢) سرّيت : كشفت .

من كل وغد يكاد الدنست يدفعه بُغْضا ويلفظه الديوان عن مال

★ ★ ★

قوم" اذا أبصروني مقبلا وجموا غيظا وأكبأدْهم تنقد من دَعْل^(١)

★ ★ ★

بُس العشير وبُشت مصر من بلدٍ أضحت مناخا لاهل الزور والخطل
أرض تاتلَ فيها الظلم وانقذت صواعق الغدر بين السهل والجبل
وأصبح الناس في عَمياء مظلمة لم يخطُ فيها امرؤ إلا على زلل

★ ★ ★

فبادروا الامر قبل الفوت وانترعوا شِكالة الريث فالدنيا مع العجـل

★ ★ ★

هذى نصيحة من لا يبتغى بدلا بكم وهل بعد قوم المرء من بدل
وفي غفوان هذا الانسجام وما هو فيه نسي الطغرائي ولايته فقال :
أسهرت جفني لكم في نظم قافية ما ان لها في قديم الشعر من مثل ٠٠(٢)



وتأثر الغربيون بعناية العرب باللامية فغنوا بها وترجموها أكثر من مرة
وفي أكثر من لغة وبلاد . فلقد طبعها عام ١٦٢٩ Golius مع ترجمة
لاتينية وعنه ترجمها الى الفرنسية P. Vattier عام ١٦٦٠ . وقال كرنكو :
لعلها - أي اللامية - أقدم نص من الشعر العربي كان في متناول دائرة
واسعة من أوروبا . وأعاد H. Van der Sloot طبعها عام ١٧٦٩ في فرانكر ،
ونشرها مع ترجمة لاتينية E. Pocock عام ١٦٦١ في اكسفورد ، وأعاد

(١) دغل : حقد .

(٢) ينظر - فيما ينظر - للمعارضة ديوان الزهاوى ص ٣ ، ٤١ ،
٢٤٢ ، ٢٦٨ ، ٣٠٨ واشد مقاطيع هذه اللامية ارتباطا بلامية الطغراني
ص ٤١ - ٤٢ :

يكفى لظهار ما فى النفس من دخل يوم من الحزن أو يوم من الجذل
وينظر الشببيى ص ١٤١ .

طبعها J. Hirth عام ١٧٧٠ في Institutiones Arabicae, Jena

و L. G. Pareau في اوترخت عام ١٨٢٤ •

وترجمها الى الفرنسية Raux ونشرها في باريس عام ١٩٠٣ •

والى الانكليزية J. D. Carlyle في كتابه « نصوص من الشعر العربى »

المطبوع عام ١٧٩٦ باكسفورد • واعاد طبعها W.A. Glaunston في كتاب

« الشعر العربى » المطبوع عام ١٨٨١ • وترجمها الى الانكليزية عن نص

Pocock اللاتينى L. Chapellow وطبعها في كمبرج عام ١٧٥٨^(١) •

ولقد اطلعت على عدد من الترجمات (الانكليزية والفرنسية) فلم

اجد للمترجمين تعليقات تستحق الذكر ، واكبر الظن انهم اعجبوا لاجاب

العرب بها ، وانهم نظروا اليها بالعقلية نفسها •

(١) كرنكو فى دائرة المعارف الاسلامية ، مادة طغرائى ، المجلد الرابع ص ٨٢٧ • واسم كتاب كارلايل : Specimens of Arabic Poetry
وكتاب كلوستون : Arabian Poetry ص ١٥٣ ، تنظر ٤٣٣ • وينظر بروكلمان ١ : ٢٨٦ - ٧ •

خاتمة

اعتزل الطغرائي الناس مدة بعد اللامية (٥٥٠٥هـ) ، ولكن طمأحه أكبر من أن يدعه ساكنا قانعا فعاد الى الطغراء بل هاجر الى الموصل حيث الملك مسعود اخو السلطان السلجوقي (محمود) فاصبح وزيره ثم انضم الى الفئة المحرصة على محاربة السلطان مدفوعا بطمأحه لان يكون وزير السلطان ، ووزير الوزراء ولكنه لقي حتفه عام ٥١٥ (على أصح الروايات) اذ امر السلطان بقتله بعد ان خافه ، وخشيت حاشيته فضله فاتهموه بالالحاد والزندقة وما كان كذلك ، فذبح ظلما ومات شهيدا^(١) .

والمعجبون بفضله وبشعره غير قليلين ، وللمرء ان يسمع أحاديث المؤلفين على مر العصور ابتداء من العماد الاصبهاني ليرى مكاتته ومنزلته ؛ ولكن المعجبين باللامية اكثر واعنف ، ولقد رأينا اطرافا من ذلك الاعجاب الذي أدى الى الرواية والحفظ والاستشهاد والشرح والمعارضة ، وتواتر الشروح واتصل الاعجاب حتى عصرنا الحاضر .

لقد كانت اللامية يوما ما ، واذا أردنا التحديد قلنا : أيام عصر عرف بالفترة المظلمة ، احدى سمات المثقف ، واحدى القصائد التي احتلت المنزلة العليا وعدت « مهمات المتون » ونزلت منزلة « المعلقات » .

ولعلك تتذكر ان من تلك القصائد : بانث سعاد ، وعينية البوصيري وهمزيتة ، ولامية العرب ... واذا نسيت هذه أو تناسيتها بسبب أو آخر ، انك لا تنسى ولا تتعصب للامية تحكمت في عصرها وسيطرت عليه سيطرة تامة ، تلك هي « لامية ابن الوردي » - الامام سراج الدين (المتوفى سنة ٧٤٩) :

اعتزل ذكر الغواني والفسزل وقل الفصل وجانب من هزل^(٢) .

(١) الطاهر ١ : ٨٧ - ٩٦ .

(٢) ومما يذكر انه جاء على الصفحة ٣٣٨ من المجموع الذي طبعته الجوانب وضم - فيما ضم - ديوان « الشيخ الامام العلامة ابن الوردي » : « ومما ينسب اليه وقد اشتهر عند الخاصة والعامة ولكن لم يوجد في ديوانه : اعتزل ... اللامية ... »

واخص ما يتميز به الذوق الذي أخذ بهذه القصائد ، خضوعه لسلطان
« الحكم والامثال » وما اليهما من نصائح وتوصيات ومواظب في الاخلاق
والتقى ؛ اي انه كان يرى الشعر « تعليماً » ، ولا يشترط له ان يكون
شعراً •

لهذا ، لم يزهنا اعجابه بما سماه « لامية العجم » ، ولم يزهنا
المخضرمون الذين ورثوا هذا الاعجاب ؛ كما لم يزهنا اعجاب المستشرقين
الذين ترجموا - اذ ترجموا اللامية - قصائد على أكبر حظ من الرداءة
الفنية وأقل نصيب من الشاعرية • لقد كان اعجابهم - او اهتمامهم - ان
شئت - قربنا لاهتمام المخضرمين وامتداداً لذوق الفترة المظلمة - وهذا
ما لا يشرف لامية الطغرائي كثيراً •

انا اليوم عندما نقرأ الطغرائي ونعجب بلاميته قد نكون اصدق نظرة
وأدق حكماً من اسلافنا ، فلم نعد نؤخذ بمكانة الرجل من الدولة والعلم
ولا بما للامية من فخامة اللفظ ووجوه البديع و « الامثال والحكم » فقط ،
انما يستهويننا - أول ما يستهويننا عمق التعبير واصالة الشاعرية والاطوار
النفسية التي يتقلب بينها الشاعر وهو يعرب عن اشد أزمة وقع فيها فاصابته
في صميم طماحه ، ولقد كان من القوة بحيث اعرب عن الآخرين وهو يعرب
عن نفسه • واذا اختلفنا وايام في هذا المعنى أو ذاك فيكفيه انه استوعب
عصره وعكسه مذاًبا في كلمه يتمكن و « استاذية » •

واذن ، فقد احتفظت اللامية بتقدير عصرنا الحديث واطاقت مقاييسه ،
ونجحت اذ سقطت معاصراتها - وعلى رأسها : « اعتزل ذكر الغواني
والغزل » ؛ وبقيت وحدها من تلك « المتون » مما يستطيع ان يدخل المجموعة
الجديدة التي يمكن ان نختارها اليوم لمهمات المتون في الشعر العربي •

لقد اجتازت لامية الطغرائي دور التجربة ، ودلت على انها تحمل من
عناصر الفن ما يحفظ لها البقاء طويلاً على مر الاجيال واختلاف الاذواق •

المصادر والمراجع

- آقا بزرك - الذريعة الى تصانيف الشيعة ، ج ٩ ، ق ٢ ، ط ١ ، طهران ، ١٩٥٩ .
- ابن حجة - بروق الغيث • مخ • ليدن ، رقم ١٠٣٦ .
- ابن جماعة - التعليقة ، مخ • المكتبة الوطنية ، باريس ، رقم ٣٣٦١ من فهرس دسلان .
- ابن خلكان - وفيات الاعيان ، القاهرة ، مطبعة الوطن ، ١٨٩٩ .
- ابن الدمياطى - ينظر الحسامى . . .
- ابن زاكور - كتاب تفريج الكرب عن قلوب أهل الادب فى معرفة لامية العرب ، القاهرة ، ط ٣ ، ١٣٢٨ .
- ابن كثير - البداية والنهاية فى التاريخ • القاهرة ، مط • السعادة ١٩٣٢ .
- ابن الوردى - ديوان ابن الوردى ، الاستانة ، الجواب ، ١٣٠٠ (ضمن مجموع اوله : لامية العرب . . .) .
- أبو الفدا - تاريخ ابى الفدا ، استانبول ١٢٨٦/١٨٧٠ .
- البارزى - مختصر الوفيات • مخ • المكتبة الوطنية ، باريس ، رقم ٢٠٦٠ .
- البارودى - ديوان البارودى ، مطبعة الجريدة (ضبطه وشرحه محمود الامام المنصورى - احد علماء الازهر) .
- مختارات البارودى ، القاهرة ١٩٢٧ - ١٩٢٩ .
- البصير - عصر القرآن • بغداد (مط • المعارف) ١٩٤٧ .
- البندارى - زبدة النصرة ، ليدن ، ١٨٨٩ .
- حاج خليفة - كشف الظنون عن اسامى الكتب والفنون • استانبول ١٣٦٠/١٩٤١ ، لندن (ط • فلوجل) ١٨٥٠ .
- الحضرمى - نشر العلم فى شرح لامية العجم ، القاهرة ، ١٣٠٩ .
- الحسامى - الاستفادة من ذيل تاريخ بغداد لابن النجار ، مصور فى المجمع العلمى العراقى ، ٥٨م .
- حسن (محمد عبدالغنى) - معرض الادب والتاريخ • ط ٢ ، القاهرة ١٩٥٨ .
- خضر (عبدالرحمن) - جريدة الاستقلال ، السنة الخامسة ، العدد ٤٦٩ ، بغداد ١٩٢٤ .

الخاقاني (علي) - مخطوطات المكتبة العباسية في البصرة ، مجلة المجمع
العلمي العراقي ، المجلد الثامن ، بغداد ، ١٩٦١ .

الخوانساري - روضات الجنات . فارس ١٣٠٤ .

الدماميني - نزول الغيث الذي انسجم على شرح لامية العجم . مخ . دار
الكتب المصرية ، رقم ٩٠٤١ . لندن ، رقم ١٠٠٦ .

الدميري - شرح لامية العجم . مخ . كمبرج رقم ١٠٦٢ ، ١٠٦٣ .

الراوى (طه) - لامية العجم ، مجلة الصبح ، بغداد ، العدد ٥ - ٧ ، ١٩٣٦ .

رضائي (علي) - عود الشباب (مختصر خريدة القصر للعماد) مخ . فينا
رقم ٢٤٦ ، نور عثمانية ، مصورتان في المجمع العلمي العربي بدمشق .

الزمخشري - أعجب العجب في شرح لامية العرب ، الاستانة (الجوانب)
١٣٠٠ . (ضمن مجموع اوله لامية العرب ٠٠)

الزهاوي - ديوان الزهاوي ، القاهرة ، ١٩٢٤ .

السبكي - طبقات الشافعية ، القاهرة المطبعة الحسينية ، ١٣٢٤ .

السمعاني - مذيّل تاريخ السمعاني (مختصر) ، مخ . لندن ، ٢٦ .

سركيس - معجم المطبوعات العربية (حتى عام ١٩١٩) القاهرة ١٣٤٦ /
١٩٢٨ .

السويدي (عبدالله) - رشف الضرب من شرح لامية العرب ، مصورة في
المجمع العلمي العراقي ، ١٦٥ - م .

السيوطي - الكنز المدفون ، القاهرة ١٢٨٨ .

الشاوي (سليمان) - شرح لامية العرب ، مصورة في المجمع العلمي العراقي ،
١٦٦ - م .

الشبيبي (محمد رضا) - ديوان الشبيبي ، القاهرة ، ١٩٤٠ .

الشرق - جريدة اصدرها حسين افنان ، بغداد ، العدد ٩ ، ٥٣ ، سنة
١٩٢٠ (الابيات الخالدة) .

الشرواني - نفحة اليمن فيما يزول بذكره الشجن . كلكتا ١٨١١ .

الشريف الرضي - ديوان الشريف الرضي ، بيروت ، دار صادر ودار بيروت
١٩٦١ / ١٣٨٠ .

شيخو (لويس) - مجاني الادب ، بيروت ١٩٣٠ .

الصفدي - كتاب الغيث المسجم في شرح لامية العجم ، القاهرة ، ١٣٠٥ .
- الوافي بالوفيات ، ج ١١ ، مخ . المجمع العلمي العربي بدمشق ،

رقم ٨٧ .

الصنهاجي - ابضاح المبهم فى شرح لامية العجم • مخ • المتحف البريطانى
٧٧٧ ، دار الكتب المصرية ١٠١٩ •

طاشكبرى زادة - مفتاح السعادة ومصباح السيادة ، حيدر آباد ١٣٢٨ •
الطاهر (على) - الشعر العربى فى العراق وبلاد العجم فى العصر السلجوقى
ج ١ ، بغداد ، مطبعة المعارف ١٩٥٨ •

- الشعر العربى ٠٠٠ ج ٢ ، بغداد ، مطبعة العاني ، ١٩٦١ •
- مقالة عن « حياة الطغرائى » فى مجلة الاستاذ ، المجلد السادس ،
بغداد ١٩٥٨ •

- مقالة عن « شعر الطغرائى » فى مجلة كلية الآداب ، المجلد الاول ،
بغداد ١٩٦٠ •

الطغرائى - ديوان ، القسطنطينية ، مط • الجواب ١٣٠٠ •

- ديوان مخ • المتحف البريطانى رقم ٧٥٥٨ •
- ديوان مخ • استانبول ، راغب باشا ، رقم ١١٠٧ •

طه حسين - جنة الشوك ، القاهرة ، ١٩٥٢ •

العاملى (محسن) - أعيان الشيعة الجزء الـ ٢٧ ، دمشق (مطبعة الاتقان)
١٩٤٨ •

العسقلانى - الدرر الكامنة فى اعيان المئة الثامنة ، حيدر آباد ، ١٣٤٩ - •

العماد (الاصبهانى) - خريدة القصر (فى عود الشباب لعلى رضائى) •

- نصره الفترة وعصرة القطرة • مخ • باريس ٢١٤٦ •

الفاخورى (حنا) - تاريخ الادب العربى ط ٢ ، بيروت ١٩٥٣ •

القلقشندى - نهاية الارب فى معرفة انساب العرب ، تحقيق ابراهيم
الابيارى ، القاهرة ١٩٥٩ •

القمى (عباس) - الكنى والالقب ، صيدا (مطبعة العرفان) ١٣٥٧ - ٨ •

الكفوى - شرح لامية العجم ، مخ • المتحف البريطانى ٥٩٤ ٢٣ •

الكنعانى (نعمان) - شعراء الواحدة ، بغداد ، ١٩٤٥ •

المرصفى (محمد حسن) - أدب اللغة العربية ، القاهرة (المطبعة الحسينيه)
١٩٠٨ •

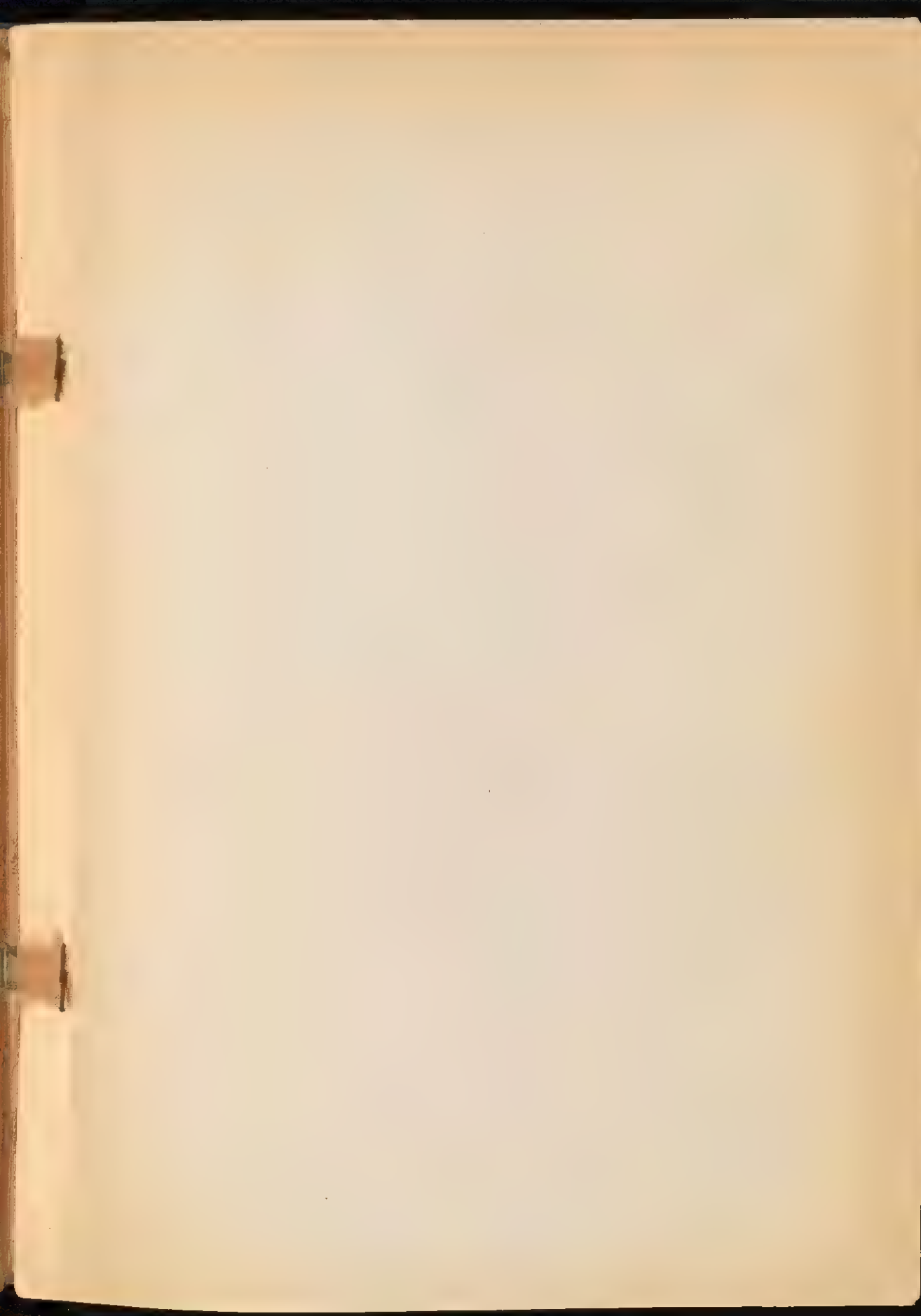
- مظهر (اسماعيل) — مجلة الرسالة ، القاهرة ، السنة السادسة ، ١٩٢٨ ،
 العدد ٥٢٩ باب : تأملات في الادب والحياة ، الطغرائي الشاعر .
 الميناوى — تحفة الرائي للامية الطغرائي . القاهرة (بولاق) ١٣١١ .
 الوهابى (خلدون) — مراجع تراجم الادباء العرب ، ج ٣ ، النجف ١٩٥٨ .
 الهاشمى (أحمد) — جواهر الادب . القاهرة ١٣٤٧/١٩٢٨ .
 ياقوت (الحموى) — معجم الادباء (ارشاد الاريب) ، القاهرة ، دار المأمون .

مراجع بلغات أجنبية

- Brockelmann — Geschichte der Arabischen Litteratur, 2e ed.
 Leyde 1943; 2 Vol. in 8e
 ——— Supplementand. heyde 1937, 3 Vol.
 Chapellow — The Traveler ... (Togroi). Cambridge, Mdcclviii
 Derenbourg — Les Man uscrits Brabes de L'Escorial, Paris, 1884
 Glouston (W.A.) — Arabian Poetry, Glasgow 1881.
 Huart — Littérature Arabe, paris, 1902.
 Krenkow — Encyclopdia of Islam, ar. Tograi
 Raux (A) — La Lamiyyat al-Adjam d'et-Togü Paris, 1903.

الفهرست

| | |
|---------------------------------------|---|
| مقدمة | ١ |
| ٢ - ٨ (١) العصر والشاعر ورموز التحقيق | |
| ٩ - ١٨ (٢) النص محققا | |
| ١٩ - ٢٦ (٣) النص محللا | |
| ٢٧ - ٥٤ (٤) تعقيب ومناقشة | |
| (١) ٢٧- رد معاني اللامية الى أصولها | |
| (٢) ٣٤- في البلاغة واللغة | |
| (٣) ٣٥- ليست لامية للعجم | |
| (٤) ٣٩- لماذا تناقلتها الالسن | |
| (٥) ٤١- شروح اللامية | |
| ٤٧- معارضتها . | |
| ٥٣- ترجمتها . | |
| ٥٥ - ٥٦ خاتمة | |
| ٥٧ - ٦٠ المصادر والمراجع . | |



4-8

4-8



**Elmer Holmes
Bobst Library**

**New York
University**

NYU - BOBST



31142 02886 0073

PJ7755.T8 L3

Lamiyat al

EAST